

agitate (v.) **for higher wages** höhere Löhne verlangen.
agitated (market) bewegt.
agrarian | **country** Ackerbau treibendes Land; ~ **credit** Landwirtschafts-, Agrarkredit; ~ **policy** Agrarpolitik; ~ **reform** Bodenreform.
agree (v.) (come to understanding) abmachen, vertraglich vereinbaren, übereinkommen, (make a contract) [Vertrag] abschließen;
 ~ **about (upon) a price** Preisvereinbarung treffen; ~ **accounts** Konten abstimmen; ~ **tacitly** stillschweigend übereinkommen; ~ **upon a period of one month's notice** monatliche Kündigung vereinbaren.
agreed abgemacht, einverstanden;
whereby it is ~ as follows wodurch wie folgt vereinbart wird;
unanimously ~ einstimmig angenommen.
agreement (arrangement) Übereinkommen, -einkunft, Abkommen, Abmachung, (basis of contract) Vertragsgrundlage, (international law) Vereinbarung;
against previous ~s entgegen früheren Vereinbarungen;
by way of ~ vergleichsweise; **by ~ between themselves** in gegenseitigem Einvernehmen; **contrary to ~** vertragswidrig;
additional ~ Zusatzvertrag; **aeronautical** ~ Luftfahrtvereinbarung; **amicable** ~ gütliche Einigung (Abmachung); **arbitration** ~ Schiedsvereinbarung; **association** ~ (bargaining) Tarifabkommen; **bare** ~ einfacher Vertrag; **bargaining** ~ Tarifabkommen, -vereinbarung; **barter** [ing] ~ Tauschhandelsabkommen; **basic** ~ Mantel-, Rahmenvertrag; **bilateral clearing** ~ zweiseitiges Verrechnungsabkommen; **bilateral transfer** ~ zweiseitiges Zahlungsabkommen; **binding** ~ unwiderrufliches Abkommen; **block** ~ Stillhalteabkommen, -vereinbarung; **business** ~ Wirtschaftsabkommen; **cartel** ~ Kartellvereinbarung; **clearing** ~ Verrechnungsabkommen; **collective** ~ Tarifvereinbarung; **collective labor** ~ (US) Kollektivabkommen, Tarifvertrag für einen ganzen Industriezweig; **collusive** ~ heimliche Absprache; **commercial** ~ Handelsabkommen; **commodity** ~ Warenabkommen; **commodity stabilization** ~ Abkommen zur Stabilisierung der Warenpreise; **covering** ~ Mantelvertrag; **credit** ~ Kreditabkommen; **double-taxation** ~ Doppelbesteuerungsabkommen; **draft** ~ Vertragsentwurf; **economic** ~ Wirtschafts-, Handelsabkommen; **European Monetary** ~ Europäisches Währungsabkommen; **exchange** ~ Abkommen über den Zahlungsverkehr; **Fair Trade** ~ (US) Preisbindungsabkommen; **financial** ~ Vereinbarung über die Zahlungsmodalitäten, Finanzabkommen, finanzielles Abkommen; **financing** ~ Finanzierungsvereinbarung; **foreign-exchange** ~ Devisenabkommen; **gentleman's** ~ Vereinbarung auf Treu und Glauben; **goods** ~ Warenabkommen; **hire-purchase** ~ (Br.) Abzahlungsvertrag; **hold-harmless** ~ Vereinbarung über die Freistellung von Schadenersatzverpflichtungen, Freistellungserklärung, -vertrag; **illegal** ~s unzulässige Absprachen; **inchoate** ~ einseitig unterzeichneter Vertrag; **individual** ~ Einzelabsprache; **industrial** ~ Tarifabkommen; **industry-wide** ~ Manteltarifvertrag; **inter-institutional** ~ interinstitutionelle Vereinbarung; **inter-insurer** ~ versicherungsinterne Vereinbarung; **interzonal**

~ Interzonenabkommen; **intragovernmental** ~ Regierungsabkommen; **joint** ~ (trade union) Manteltarifvertrag; **knock-for-knock** ~ (motor insurance) Teilungsabkommen; **licensing** ~ Lizenzabkommen; **loan** ~ Darlehensvertrag; **London** ~ Abkommen über deutsche Auslandsschulden; **marketing** ~ Marktabsprache; **master** ~ Manteltarifvertrag; **mixed** ~s (EU) gemischte Abkommen; **monetary** ~ Währungsabkommen; **multilateral** ~ (international law) mehrseitiges (multilaterales) Abkommen; **no-strike** ~ Streikenthaltungsabkommen; **non-profit** [making] ~ Gewinnausschließungsvereinbarung; **non-waiver** ~ (fire insurance) Vereinbarung über den Vorbehalt aller Rechte; **offset** ~ Devisenausgleichs-, Verrechnungsabkommen; **oral** ~ mündliche Vereinbarung; **executed oral** ~ beiderseits erfüllter Vertrag; **partnership** ~ Gesellschafter-, Teilhabervertrag; **payments** ~ Zahlungsabkommen; **pocket** ~ Nebenabrede, Revers; **pooling** ~ Kartellabkommen, Poolvertrag, Interessengemeinschaft; **walking possession** ~ (sheriff) Lageraufstockungsvereinbarung; **preliminary** ~ (real estate) Grundstücksvorvertrag; **price** ~ Preiskonvention, -vereinbarung, -absprache, -abkommen; **price-fixing** ~ Preiskartell, -konvention; **price-maintenance** ~ Preisbindungsabkommen; **purchase and sales** ~ (US) Grundstückskaufvertrag; **redemption** ~ Tilgungsvereinbarung; **registrable** ~ (Restrictive Trade Practices, Br.) eintragungspflichtige Vereinbarung; **registered** ~ (Br.) registrierte Kartellvereinbarung (Absprache); **restrictive trading** ~ (Br.) wettbewerbsbeschränkende Vereinbarung; **sales** ~ Kaufvereinbarung, -vertrag; **Schengen** ~ Schengener Übereinkommen; **sell-and-lease** ~ Grundstücksverkaufsvertrag unter gleichzeitigem Abschluss eines langjährigen Pachtvertrages; **shop** ~ Betriebsvereinbarung; **single-plant bargaining** ~ Betriebsvereinbarung; **skelton** ~ (bargaining) Rahmenvertrag, Manteltarif; **Smithsonian** ~ (Br.) Washingtoner Währungsabkommen; **solemn** ~ förmlicher Vertrag; **standard** ~ Einheitstarifvertrag; **standby** ~ (credit line) Bereitstellungsvereinbarung; **standstill** ~ Stillhalteabkommen, -vereinbarung; **stretch-out** ~ (debt) Schuldenstreckungsvereinbarung, (wages) Überstundenvereinbarung; **supplementary** ~ (international law) Zusatzabkommen; **sweetheart** ~ (US) auf enge Zusammenarbeit abgestellter Tarifvertrag; **tacit** ~ stillschweigende Vereinbarung; **tariff** ~ Zollabkommen; **International Tropical Timber** ~ internationales Tropenholz-übereinkommen; **trade** ~ Handelsabkommen, Wirtschaftsvertrag; **reciprocal trade** ~ Gegenseitigkeitsabkommen; **trade-union** ~ Vereinbarung mit den Gewerkschaften; **transfer** ~ Verrechnungsabkommen; **transient** ~ befristetes Abkommen; **tripartite** ~ (gold and currency) Dreimächteabkommen; **trust** ~ (trustee) Sicherungsübereignungsvertrag, Treuhandvertrag; **tying** ~ Ausschließlichkeitsvertrag, -abkommen; **underlying** ~ (banking) Rahmenkreditvertrag; **underwriting** ~ Konsortialvertrag; **union** ~ Abkommen mit den Gewerkschaften; **unwritten** ~ mündliche Abmachung; **verbal** ~ mündliches Einverständnis; **wages** ~ Tarifvertrag; **working** ~ Interessengemeinschaft; ~ **of accounts** Kontenabstimmung; ~ **to build** Bauauftrag; ~ **with one's creditors** Akkord, [Gläubiger]vergleich; ~ **on Economic Cooperation (AEC)** Abkommen über

wirtschaftliche Zusammenarbeit; ~ **of deposit** Hinterlegungsvertrag, -urkunde; **individual ~s for disabled employees** Einzelabreden mit behinderten Arbeitnehmern; ~ **for collective enforcement of conditions as to resale prices** Kartellvereinbarung zur Durchsetzung von gebundenen Wiederverkaufspreisen; ~ **of interests** Interessenabstimmung; ~ **on interest rates** Zinsabkommen; ~ **for a lease** Pachtvereinbarung, -vertrag; ≈ **of Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS)** Übereinkommen über die Anwendung gesundheitlicher und pflanzenschutzrechtlicher Maßnahmen; ~ **s of the same nature** gleichartige Vereinbarungen; ~ **by the piece** Stückakkord; ≈ **on Social Policy (EU)** Abkommen über die Sozialpolitik; ~ **on pricing and production (OPEC)** Preis- und Förderungsabkommen; ~ **subject to registration (cartel law, Br.)** anmeldspflichtige Absprache; ~ **in restraint of trade (US)** Kartell[vereinbarung], Wettbewerbsverbotsvertrag; **General ≈ on Trade in Services (GATS) (WTO)** Sondervereinbarung über den Handel mit Dienstleistungen; ~ **to sell** obligatorischer Kaufvertrag; ~ **to sell land** Vorvertrag für ein Grundstück; ~ **by word of mouth** mündliche Vereinbarung; **to abide by an** ~ sich an eine Abmachung (einen Vertrag) halten, vertragstreu sein; **to be a party to the collective wage** ~ nicht in den Flächentarifvertrag eingebunden sein; **to bypass collective ~s** Tarifverträge umgehen; **to cancel an** ~ Vertrag aufheben; **to enter into an** ~ Vertrag (Vereinbarung) abschließen (eingehen), übereinkommen; **to fall within the ambit of an** ~ in den Bereich eines Abkommens fallen; **to make an ~ as to one's remuneration** Honorarvereinbarung treffen; **to prohibit an** ~ Vereinbarung untersagen; **to rush into a quick ~** zu einer sofortigen Vereinbarung gelangen; **to work by** ~ im Akkord arbeiten; ~ **country** Verrechnungsland; ~ **currency** Verrechnungswährung; ~ **restraining trade (US)** Wettbewerbsbeschränkungsvereinbarung.

agribusiness sector Agrarmarktbereich.

agricultural | accord (EU) Übereinkommen auf landwirtschaftlichem Gebiet; ≈ **Advisory Service (Br.)** landwirtschaftlicher Beratungsdienst; ~ **area** landwirtschaftliche Betriebsfläche; ~ **assets** landwirtschaftliche Anlagen (Vermögenswerte); ~ **bloc (parl.)** grüne Front; ~ **building** landwirtschaftlich genutztes Gebäude, Guts-, Wirtschaftsgebäude; ~ **buildings allowance** Abschreibung auf Wirtschaftsgebäude; ~ **charge (banking, Br.)** Verpfändung landwirtschaftlichen Betriebsvermögens, Belastung des landwirtschaftlichen Besitzes; ~ **commodity** landwirtschaftliches Erzeugnis, Agrarerzeugnis; ~ **cooperative society (cooperation)** Agrargenossenschaft; ~ **credit** Agrarkredit; ~ **crisis** Agrarkrise; ~ **Department (US)** Landwirtschaftsministerium; ~ **duty** Agrarzoll, -abschöpfung; ~ **economics** Agrarwirtschaftslehre; ~ **economist** Agrarwirtschaftler, -wissenschaftler, Agronom; ~ **employment** landwirtschaftliche Beschäftigung; ~ **enterprise (estate)** landwirtschaftlicher Betrieb; ~ **excesses** landwirtschaftliche Überproduktion; ~ **exports** Agrarexporte; ~ **fair** Landwirtschaftsmesse; ~ **fixtures** Einbauten des Pächters; ~ **fluctuations** Agrarkonjunkturen; ~ **fund** Agrarfonds; **to**

extend ~ funding Agrarmittel aufstocken; ~ **holding** landwirtschaftlich genutzter Besitz, Bauernhof; ~ **imports** Agrareinfuhren; ~ **income** Agrareinkommen; ~ **labo(u)rer** Landarbeiter; ~ **land (Br.)** landwirtschaftlich genutztes Grundstück; ≈ **Land Tribunal (Br.)** Schiedsstelle für Enteignungsentschädigungen; ~ **levy** Agrarabschöpfung, -abgabe; ~ **lien** Erntepfandrecht; ~ **loan bank** Landwirtschaftsbank; ~ **marketing** Agrarmarktpolitik; ≈ **Mortgage Corporation Limited (Br.)** [etwa] Bodenkreditanstalt; ~ **plant** landwirtschaftliche Betriebseinrichtung; **common ~ policy (EU)** gemeinsame Agrarpolitik; ~ **price** Agrarpreis; ~ **producer** Produzent landwirtschaftlicher Erzeugnisse; ~ **product** Agrarprodukt; ~ **property** landwirtschaftliches Grundvermögen; [sustainable] ~ **sector** [nachhaltiger] Agrarsektor; ~ **spending** Agrarausgaben; ~ **statistics** Agrarstatistik; ~ **structure** Agrarstruktur; ~ **subsidies (Br.)** Agrarhilfe, -zuschüsse; ~ **surplus** Agrarüberschuss; ~ **system** Agrarsystem; ~ **trade** Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft; ~ **unit** landwirtschaftliche Betriebseinheit; ~ **value** Wert des landwirtschaftlichen Vermögens; ~ **value relief** Erbschaftssteuernachlass auf landwirtschaftliche Betriebsflächen; ~ **vehicle** Acker-schlepper; ~ **wage** Landarbeiterlohn; ~ **worker** Landarbeiter.

agriculture, industrialised industrialisierte Landwirtschaft; **motorized** ~ mechanisierte Landwirtschaft; **organic** ~ ökologische Landwirtschaft; **practicable** ~ praktische Landwirtschaft.

agro|environmental measures Agrarumweltmaßnahmen; ~ **industry** Agrarindustrie.

agronomist Diplolandwirt, Agronom.

ahead | of schedule (time) vorzeitig;

to be mostly ~ at the closing bell beim Börsenschluss meistens an der Spitze liegen; **to sell ~** für zukünftige Lieferung verkaufen.

aid Hilfe, Beistand, Unterstützung;

in ~ of zugunsten von;

audiovisual ~s audio-visuelle Verkaufshilfen, Anschauungsmaterial; **bridging** ~ Überbrückungsgeld; **dealer ~s** Werbematerial; **development** ~ Hilfe für Entwicklungsmaßnahmen, Entwicklungshilfe; **regional development** ~ Finanzhilfe für regionale Entwicklungen; **economic** ~ Wirtschaftshilfe; **emergency** ~ Soforthilfe; **US-financed foreign** ~ amerikanische Auslandshilfe; **grant-in-~ (municipal corporation, US)** innerstaatliche Finanzzuweisung; **humanitarian** ~ humanitäre Hilfe; **interim** ~ Übergangs-, Überbrückungshilfe; **investment ~ (agrarian policy, EU)** investive Förderung; **short-term interim** ~ kurzfristige Zwischenfinanzierung; **spot** ~ Soforthilfe; **state** ~ staatliche Unterstützung (Beihilfe); **stopgap** ~ Übergangs-, Überbrückungshilfe; **technical ~s** technische Hilfsmittel; **tied** ~ projektgebundene wirtschaftliche Unterstützung; **untied** ~ projektfreie Wirtschaftshilfe; **visual ~ (selling)** bildliche Verkaufshilfe; **~ for building** Bauzuschuss; ~ **s to communication** Kommunikationsmittel; ~ **to families with dependent children** Unterstützung für Familien mit abhängigen Familienangehörigen; **direct ~s to farmers** Direktbeihilfen für Landwirte; ~ **to memory** Gedächtnisstütze; ~ **for moder-**

~'s **award (finding)** Schiedsspruch, -urteil, schiedsgerichtliche Entscheidung.
architect's | certificate Baufortgangsbescheinigung; ~'s **office** Architektenbüro.
architectural baulich, architektonisch;
 ~ **design** Raumgestaltung; ~ **engineer** Bauingenieur; ~ **practice** Architekturbüro.
archives Archiv, Dokumentensammlung;
 ~ **to keep the ~s** Archiv verwalten;
 ~ **system** Archivierungsverfahren.
area [Boden]fläche, Raum, (*region*) Region, Bezirk, [Geltungs]gebiet, (*range*) Spielraum, (*telecom.*) Gebührenzone;
in the ~ of N im Großraum von N;
administrative ~ Verwaltungsgebiet, -bezirk; **agricultural** ~ landwirtschaftlich genutztes Gebiet; **backward ~s** in der Entwicklung zurückgebliebene Gebiete; **big-city** ~ Großstadtgebiet; **blighted** ~ Notstandsgebiet; **built-up** ~ bebautes Gebiet, (*traffic regulations*) geschlossene Ortschaft, dicht besiedeltes Gebiet, neu entstandenes Siedlungsgebiet; **car-free** ~ autofreier Bereich; **catchment** ~ Einzugsbereich; **compulsory** ~ (*Br.*) grundbuchpflichtiger Bezirk; **congested** ~ überfülltes (dicht besiedeltes) Gebiet; **consuming** ~ Verbrauchergebiet; **contractual** ~ Vertragsgebiet; **cultivated** ~ Anbaufläche, -gebiet, Kulturfläche; **currency** ~ Währungsgebiet, -bereich; **delivery** ~ (*post*) [Post]zustellungsgebiet; **depressed** ~ (*Br.*) Notstandsgebiet; **derestricted** ~ unbegrenzte Geschwindigkeitzone; **less developed (developing)** ~ Entwicklungsgebiet; **development** ~ (*Br.*) Fördergebiet; **disaster-prone** ~ katastrophengefährdetes Gebiet; **distressed** ~ (*Br.*) Elend-, Notstandsgebiet, Gebiet mit hoher Arbeitslosigkeit; **distribution** ~ Absatzgebiet; **disturbed** ~ Erdbebengebiet; **economic** ~ Wirtschaftsgebiet; **less favo(u)red** ~ (**LFA**) benachteiligtes Gebiet; **free-trade** ~ Freihandelszone; **grey** ~ (*employment*) Gebiet mit erhöhter Arbeitslosigkeit, (*fig.*) Grauzone; **high-cost** ~ hohe Akquisitionskosten forderndes Marktgebiet; **industrial** ~ Industriegegend; **intermediate** ~ (*Br.*) Förderungsgebiet; **labo(u)r-short** ~ mit Arbeitskräften (ungenügend) versorgtes Gebiet; **leasable** ~ Pachtfläche, -land; **midtown** ~ im Stadtzentrum gelegenes Gebiet; **monetary** ~ Währungsbereich; **marketing** ~ Absatzgebiet; **restricted military** ~ (**RMA**) militärischer Sperrbereich; **no-parking** ~ Parkverbotszone; **non-built-up** ~ nicht geschlossene Ortschaft; **postal** ~ Postzustellungsbezirk; **prohibited** ~ (*mil.*) Sperrgebiet, -zone; **protected** ~ Landschaftsschutz-, Naturschutzgebiet; **recreational** ~ Freizeitgelände; **middle-class residential** ~ bürgerliche Wohngegend; **restricted** ~ Stadtteil mit Geschwindigkeitsbeschränkung, (*building law*) Bebauungsbeschränkungen unterworfenen Gebiet, (*mil.*) militärischer Schutzbereich, Sperrgebiet; **declining rural** ~ Gebiet mit rückläufiger Entwicklung; **self-enclosed** ~ Enklave; **selling** ~ Absatz-, Verkaufsgebiet; **special (stricken)** ~ (*Br.*) Förder-, Notstandsgebiet; **suburban** ~ Vorstadtbezirk; **surrounding** ~ benachbarte Gegend; **thematic** ~ Themenpark; **tourist** ~ Fremdenverkehrsgebiet; **trading** ~ Wirtschaftsraum; **underdeveloped** ~ (*regional planning*) unterentwickeltes Gebiet, Entwicklungsgebiet; **undeveloped** ~ unbebautes (noch nicht erschlossenes) Ge-

lände; **upgraded** ~ saniertes Baugebiet; **useful** ~ Nutzfläche;
priority ~ for action vorrangiger Aktionsbereich; **large ~ of agreement** breite Verständigungsgrundlage; ~ **of applicability** Anwendungsbereich; ~ **of assessment** Veranlagungsbereich, Steuerbezirk; ~ **of Outstanding Natural Beauty (Br.)** Landschaftsschutzgebiet; ~ **of business** Geschäftsfeld; **underprivileged ~ of a city** Armenviertel einer Stadt; **principal ~ of consumption** Hauptverbrauchsgebiet; ~ **in crisis** Krisengebiet; ~ **under cultivation** Anbaufläche; **recreational ~ for half day** Naherholungsgebiet; ~ **in decline** Gebiet mit rückläufiger Entwicklung; ~ **of multiple deprivation** unterversorgtes Gebiet; ~ **of destination** Verkaufs-, Absatzgebiet; ~ **of finance** Finanzbereich; ~ **of friction** Spannungsgebiet; ~ **of organically farmed land** ökologisch bewirtschaftete Fläche; **white (unexplored) ~ on the map** weißer Fleck auf der Landkarte; ~ **of operations** Geschäftsbereich, Tätigkeitsgebiet; ~ **of production (US)** landwirtschaftliche Betriebsfläche; ~ **of responsibility** Verantwortungsbereich; **specific ~ of responsibility** fachspezifische Zuständigkeit; ~ **of a scheme of development** Siedlungsfläche; ~ **of specialization** spezielles Sachgebiet; ~ **of supply** Auslieferungsgebiet; ~ **of taxation** Besteuerungsgebiet;
not to confine o. s. to one's professional ~s sich nicht auf seine fachlichen Kompetenzen zurückziehen; **to forbid an ~** Gebiet sperren; **to work an ~ (salesman)** Bezirk bearbeiten;
 ~ **agreement (bargaining)** Regionalabkommen; ~ **authority** Bezirksbehörde; ~ **board (banking)** Vorstand einer Kopffiliale; ~ **development program(me)** Notstandsgebietsplan; ~ **director** Bereichsleiter; ~ **headquarters** Bezirksgeschäftsstelle; ~ **manager** Bezirksdirektor; ~ **office** Bezirksbüro; ~ **organizer (trade union)** Gebietsleiter; ~ **planning** Raumplanung; ~ **pricing** Zonentarif; ~ **related (a.)** raumbezogen; ~ **sample (statistics)** regionale Marktuntersuchung; ~ **sampling (statistics)** Flächentischprobeverfahren; ~ **stripping (mining, US)** Abbau größerer Gebiete im Tagebau; ~ **superintendent (bank)** [etwa] Kopffilialeiter; ~ **wide bargaining** Gesamttarifvertrag.
arena of politics politische Bühne.
argument (debate) Streitfrage, Diskussion, (*pleading*) Parteivorbringen;
answerable ~ brauchbares Argument; **factual ~s** Sachausführungen; **sales** ~ Verkaufsargument; **specious** ~ Scheinargument;
 ~ **for dismissing s. o.** Kündigungsgrund;
to hold an ~ (law) streitig verhandeln.
arisal of a claim Entstehung eines Anspruchs.
arise (v.) (claim) entstehen aus, (*demand*) sich einstellen;
 ~ **out of the employment** aus dem Arbeitsverhältnis erwachsen.
arithmetic, business (commercial) kaufmännisches Rechnen.
arm, economic wirtschaftliche Stütze;
to have a long ~ weit reichende Beziehungen haben.
armament, super- Überüstung;
 ~ **boom** Rüstungshochkonjunktur; ~ **company (Br.)** Rüstungsbetrieb; ~ **credit (Br.)** Rüstungsanleihe, -kredit; ~s

industry Rüstungsindustrie; ~ **issues** Rüstungswerte; ~ **magnate** Rüstungsindustrieller; ~ **order** Rüstungsauftrag; ~ **plant** Rüstungsbetrieb; ~ **supplies** Rüstungsgüter.

armchair am grünen Tisch, theoretisch;

~ **politician** Stammtisch-, Bierbankpolitiker; ~ **shopper** Schreibtischeinkäufer.

arms | **boom** Hochkonjunktur des Waffengeschäfts; [**comprehensive**] ~ **control concept** [umfassendes] Rüstungskontrollkonzept; ~ **exporter** Waffenausfuhrland; ~ **industry** Rüstungsindustrie; ~ **manufacturer** Waffenhersteller; **to move on the international ~ market** ins internationale Waffengeschäft einsteigen.

army | **of the jobless** Heer der Arbeitslosen; ~ **of officials** Beamtenheer; ~ **pay** Wehrsold.

arrange (v.) (*agree upon*) vereinbaren, verabreden, (*plan*) Vorkehrungen treffen, veranstalten, (*settle dispute*) sich vergleichen;

~ **amicable** gütlich beilegen; ~ **one's business affairs** sein Haus bestellen, seine Angelegenheiten ordnen; ~ **an exhibition** Ausstellung gestalten; ~ **for an extension of time** Zahlungsabkommen treffen; ~ **for the manufacturer** Vorkehrungen für die Herstellung treffen; ~ **in classes** klassifizieren; ~ **in groups** gruppieren; ~ **in alphabetical order** alphabetisch anordnen; ~ **in order of values** wertmäßig anordnen; ~ **an insurance** Versicherung[svertrag] abschließen; ~ **a meeting** Tagung veranstalten; ~ **privately** sich außergerichtlich vergleichen; ~ **a settlement** Vergleich herbeiführen; ~ **with one's creditors** Gläubigervergleich schließen.

arrangement (*agreement*) Ab-, Übereinkommen, Vereinbarung, Verabredung, (*cartels, Br.*) Abrede, (*compromise*) [Gläubiger]vergleich;

against previous ~s entgegen früheren Abmachungen; ~ **s** (*measures taken in advance*) Vorkehrungen, Vorbereitungen, Maßnahmen;

amicable ~ gütliche Erledigung, Vergleich; **collective bargaining** ~ tarifliche Regelungen; **blocking** ~ Stillhalteabkommen; **contractual** ~ vertragliche Vereinbarung; **exchange** ~ Zahlungsverkehr mit dem Ausland; **financial ~s** Zahlungsvereinbarungen; **interinstitutional** ~ interinstitutionelle Vereinbarung; **joint-purse** ~ Poolvereinbarung; **Multifibre** ≈ Welttextilabkommen; **bilateral peering ~s** bilaterale Austauschvereinbarungen; **preferential ~s** (*GATT*) Präferenzabmachungen; **price** ~ Preisbindungsvereinbarung; **private** ~ außergerichtliche Regelung; **provisional** ~ vorläufige Anordnung, Zwischenregelung, Provisorium; **revised** ~ Neuregelung; **mutually satisfactory** ~ alle Teile befriedigende Abmachung; **scrapping** ~ (*waterways sector*) Abwrackregelung; **special** ~ Sondervereinbarung; **standby** ~ (*International Monetary Fund*) Stillhaltevereinbarung; **supplementary** ~ (*agrarian policy, EU*) Anschlussregelung; **temporary** ~ Übergangsregelung; **transitional** ~ Übergangsregelung, -abkommen; **well ordered** ~ übersichtliche Anordnung;

~ **outside bankruptcy** außerkonkursrechtlicher Vergleich; ~ **of claims** Rangfolge von Konkursforderungen; ~ **out of court** außergerichtliche Regelung; ~ **with one's creditors** Gläubigervergleich; ~ **with creditors in a volun-**

tary liquidation Liquidationsvergleich; **alphabetic ~ of customers** alphabetisch angeordnete Kundenkartei; ~ **of an exhibition** Gestaltung einer Ausstellung; ~ **for an extension of time** Zahlungsabkommen; ~ **of the Hague concerning the international deposit of industrial designs** Haager Musterabkommen; **guaranteed quantities ~ for milk** (*agrarian policy, EU*) Milchgarantiemengenregelung; ~ **in alphabetical order** alphabetische Anordnung; **planned ~ of stock orders** Abwicklung von Lagerbestellungen;

to assent to an ~ einem Vergleich zustimmen; **to come to an ~** ~ zu einem Vergleich gelangen, sich vergleichen; **to come to an ~ with one's creditors** sich mit seinen Gläubigern arrangieren; **to enter into an ~** Übereinkommen treffen; **to file a petition for an ~** Vergleichsverfahren beantragen; **to make ~s** arrangieren; **to make all necessary ~s** notwendige Anordnungen treffen; **to make ~s for cover** Vorkehrungen für die Deckung treffen.

arranger vom Kreditnehmer mandatierte Bank.

array Aufmachung, (*computer*) Datenfeld;

~ **of goods** Warenangebot; ~ **of shops** Einkaufszentrum; **imposing ~ of statistics** beeindruckende Präsentation statistischen Materials.

arrears [Zahlungs]rückstände, Restanten, Verzugszinsen;

in ~ im Rückstand, rückständig;

rent ~ rückständige Miete; **salary** ~ Gehaltsrückstände;

tax ~ Steuerrückstände;

~ **of annuity** Rentenrückstand; ~ **of correspondence** Briefschulden; ~ **of instalments** Ratenrückstände; ~ **of interest** rückständige Zinsen; ~ **on interest** Verzugszinsen; ~ **of premium** Prämienrückstand; ~ **of repairs** zurückgestellte Reparaturen; ~ **of taxes** Steuerrückstände; ~ **of wages** Lohnrückstand; ~ **of work** unerledigte Arbeit;

to be in ~ [mit der Zahlung] im Rückstand sein; **to be in ~ with one's correspondence** Briefschulden haben; **to clear off ~ of work** liegen gebliebene Arbeit erledigen; **to let the ~ run on** Rückstände entstehen lassen; **to make up ~ [of work]** Rückstände aufarbeiten; **to remain in ~** in Rückstand bleiben.

arrest (*attachment*) Beschlagnahme, Pfändung, (*detention*)

Ergreifung, Verhaftung, Inhaftierung;

drunken-driving ~ Festnahme wegen Trunkenheit am Steuer; **malicious** ~ Freiheitsberaubung im Amt;

~ **of a debt** Pfändung einer Forderung; ~ **of goods** Warenbeschlagnahme; ~ **of a vessel** Beschlagnahme (Arrest, Pfändung) eines Schiffs; ~ **of growth** Wachstumsstillstand;

~ (v.) (*attach*) beschlagnahmen, pfänden, (*capture*) festnehmen, verhaften;

~ **a debt** Forderung pfänden; ~ **s. o. for debt** j. in Schuldhaft nehmen; ~ **a ship** Schiff mit Beschlagnahme belegen.

arrester Pfandgläubiger.

arrival Ankommen, Eingang, (*airplane*) Landung;

~ **s** (*goods*) Eingänge, Zufuhr, (*ships, trains*) eingelaufene Schiffe (Züge);

no ~, no sale bei Nichteintreffen kein Kaufzwang;

~ **s and departures** Ankunfts- und Abfahrtszeiten; ~ **of goods** Warenzufuhr; ~ **on the market** (*competitors*) Markteintritt; ~ **of a report** Eingang eines Berichts;

of banking (US) Bankenkommissar; ~ **of bankruptcy** beauftragter Konkursrichter; ≈ **of Customs** (US) Oberster Beamter für die Zollverwaltung; ≈ **of Customs and Excise** (Br.) Ministerialabteilung für Zölle und Verbrauchssteuern; ~ **of deeds** (US) Urkundsperson; ~ **of highways** Straßenbauamt; ≈ **of Inland Revenue** (Br.) Bundesfinanzbehörde; ≈ **of Patents** (US) Präsident des Patentamtes; ≈ **of Supply** Grundsteuerausschuss; ≈ **of Taxation** Steuerabteilung.

commit (v.) (*entrust*) anvertrauen, betrauen, übertragen, (*oblige*) verbindlich machen, (*order*) in Auftrag geben, bestellen;

~ **o. s.** sich binden (engagieren); ~ **an act of bankruptcy** Konkursvergehen begehen; ~ **a bill** Gesetzesvorlage an einen Ausschuss überweisen; ~ **a debtor** Schuldnervermögen verwalten lassen; ~ **a fund to the care of trustees** Vermögensmasse Treuhändern anvertrauen; ~ **in trust** zu treuen Händen übergeben; ~ **into administration** Nachlassverwaltung anordnen; ~ **o. s.** on **easing money** sich für Geldmarkterleichterungen einsetzen; ~ **s. th. to writing** etw. zu Papier bringen;

to refuse to ~ **o. s.** sich nicht festlegen wollen.

commitment Verbindlichkeit, [finanzielle] Verpflichtung, (*act of committing*) Übertragung, -antwortung, (*bank*) Bereitstellungsverpflichtung, (*commission*) Auftrag, (*consignment*) Überweisung, (*stock exchange, US*) Engagement, Kauf-, Verkaufsverpflichtung;

~ **s** (*orders on hand*) Bestellobligo;

given the made ~ **s** angesichts der eingegangenen Verpflichtungen; **without any** ~ ganz unverbindlich;

acceptance ~ Akzeptverbindlichkeiten; **advance** ~ Kreditzusage; **binding** ~ bindende Verpflichtung; **capital** ~ **s** Kapitalverbindlichkeiten; **contractual** ~ **s** vertragliche Verpflichtungen; **foreign-exchange** ~ **s** Devisenengagements; **fortnightly** ~ **s** Mediofälligkeiten; **investment** ~ Investitionszusage; **percentage** ~ prozentuales Engagement; **personal** ~ persönliches Engagement; **purchase** ~ (*issue of securities*) Bonifikation; **stock-exchange** ~ Börsenengagement;

~ **s for future delivery** (US) Terminengagements; ~ **of employees** Engagement der Belegschaft; ~ **s arising from endorsements** Indossamentverbindlichkeiten; ~ **to the environment** Engagement im Umweltschutz; ~ **to work** Engagement am Arbeitsplatz;

to have various ~ **s** verschiedene [finanzielle] Verpflichtungen haben; **to lighten the** ~ **s** Engagements lösen; **to make a** ~ **s** Abschluss tätigen; **to make corporate** ~ **s** Betriebsverpflichtungen eingehen; **to meet one's** ~ **s** seinen Verpflichtungen nachkommen; **to shorten** ~ **s** Aufträge zurückziehen;

~ **appropriations** (EU) Bereitstellung von Beträgen für eingegangene Verpflichtungen; ~ **commission** Bereitstellungsprovision; ~ **credit** Bereitstellungskredit; ~ **interest** Bereitstellungszinsen.

committal (*act of committing*) Übertragung, -antwortung, (*stock exchange*) Engagement.

committed (*earnings*) zweckgebunden.

committee Ausschuss, Kommission, Komitee, (*guardian, Br.*) Amtsvormund;

ad-hoc ~ Sonderausschuss; **adjustment** ~ Schlichtungsausschuss; **administrative** ~ Verwaltungsausschuss; **advisory** ~ Gutachterkommission, (EU) beratender Ausschuss; **agenda** ~ Tagesordnungsausschuss; **agricultural** ~ Agrarausschuss, -kommission; **appraisement** ~ Bewertungsausschuss; **assessment** ~ Veranlagungsausschuss; **auditing** ~ Rechnungsprüfungsausschuss; **budget** ~ Haushaltsausschuss; **caring** ~ Betreuungsausschuss; **conciliation** ~ Vergleichsausschuss; **conference** ~ (US) Vermittlungs-, Beratungsausschuss; **Political Consultative** ≈ politisch beratender Ausschuss; **coordinating** ~ Koordinierungsausschuss; **Defence Planning** ≈ (*European Parliament*) Ausschuss für Verteidigungsplanung; **departmental** ~ ministerieller Ausschuss; **drafting** ~ Redaktionsausschuss; **economic development** ~ (Br.) Ausschuss für wirtschaftliche Entwicklungsfragen; **Economic and Finance** ≈ (UNO) Wirtschafts- und Finanzausschuss; **Economic and Social** ≈ (ESC) Wirtschafts- und Sozialausschuss (WSA); **employee stock purchase** ~ Betriebsausschuss für den Erwerb betriebseigener Aktien; **enlarged** ~ erweiterter Ausschuss; **executive** ~ geschäftsführender Ausschuss, Vollzugs-, Exekutivsausschuss; **expert** ~ Sachverständigenrat; **exploratory** ~ Prüfungsausschuss; **factory** ~ Betriebsrat; **finance** ~ Finanzausschuss; **general purpose** ~ Richtlinienausschuss; **hybrid** ~ gemischter Ausschuss; **Institutional Affairs** ≈ (*European Parliament*) Institutioneller Ausschuss; **interagency** ~ interministerieller Ausschuss; **interdepartmental** ~ interministerieller Ausschuss; **interparliamentary** ~ interparlamentarischer Ausschuss; **investigating (investigatory)** ~ Untersuchungsausschuss; **joint apprentice** ~ Betriebsausbildungsausschuss; **labo(ur)-management** ~ Arbeitgeber-Arbeitnehmer-Ausschuss; **learned** ~ Expertengremium; **management** ~ (EU) Verwaltungsausschuss; **management advisory** ~ Vorstandsberaterausschuss; **managing** ~ geschäftsführender Ausschuss; **monetary** ~ Währungsausschuss; **negotiating** ~ Verhandlungsausschuss; **paring-down** ~ Einsparungsausschuss; **planning** ~ Planungsausschuss; **policy** ~ Ausschuss zur Festlegung der Geschäftspolitik; **preparatory** ~ vorbereitender Ausschuss; **Presidential** ≈ (EU) Ausschuss des Präsidenten; **price-control** ~ Preisüberwachungsausschuss; **procedural** ~ Verfahrensausschuss; **prudential** ~ (*banking*) Beratungs-, Verwaltungsausschuss, Beirat; **public-welfare** ~ Wohlfahrts-, Sozialhilfeausschuss; **regulatory** ~ (*European Commission*) Regelungsausschuss; **shop** ~ (Br.) Betriebsrat; **standardization** ~ Normenausschuss; **steering** ~ Lenkungsausschuss; **stock-exchange** ~ (Br.) Börsenkommission, -vorstand; **strike** ~ Streikausschuss, -komitee; **superintending** ~ Beirat; **tax** ~ Steuerausschuss; **technical** ~ Fachausschuss; **temporary** ~ nicht ständiger Ausschuss; **trade** ~ (US) Handelsausschuss; **trade-union** ~ Gewerkschaftsausschuss; **TUC-Labour party's liaison** ~ (Br.) Verbindungsausschuss zwischen Gewerkschaften und der Labourparty; **Veterinary** ≈ Veterinärausschuss; **watchdog** ~ Überwachungsausschuss; **works** ~ Betriebsrat;

≈ **on Economic and Monetary Affairs and Industrial Policy** (*European Parliament*) Ausschuss für Wirtschaft,

Währung und Industriepolitik; ≈ **on Foreign Affairs, Security and Defence Policy** (*European Parliament*) Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik; **Scientific** ≈ **on Animal Health and Animal Welfare** (*EU*) Wissenschaftlicher Ausschuss „Tiergesundheit und artgerechte Tierhaltung“; **Scientific** ≈ **on Animal Nutrition** (*EU*) Wissenschaftlicher Ausschuss „Futtermittel“; ~ **of award** Vergabeausschuss; ≈ **on Budgets** (*European Parliament*) Haushaltsausschuss; ~ **of commercial men** Handelsausschuss; ≈ **on Budgetary Control** Ausschuss für Haushaltskontrolle; ~ **of creditors** Gläubigerbeirat; ~ **for development aid** Entwicklungsausschuss; ≈ **of Disarmament** Abrüstungsausschuss; **provincial** ~ **for the euro** (*PCE*) (*Italy*) Provinzialausschüsse für den Euro; ~ **of experts** Sachverständigenbeirat; **Scientific** ≈ **on Food** (*EU*) Wissenschaftlicher Ausschuss „Lebensmittel“; ≈ **for Feedingstuffs** Futtermittelausschuss; **Standing** ≈ **for Foodstuff** Lebensmittelausschuss; ≈ **of Governors** (*European Monetary System*) Gouverneursausschuss; ~ **of inspection** (*bankruptcy*, *Br.*) Gläubigerausschuss; ~ **of management** Verwaltungsrat; ~ **for merchandise traffic** Frachtenausschuss; ≈ **on Petitions** (*European Parliament*) Petitionsausschuss; ≈ **of the Regions** (*EU*) Ausschuss der Regionen; ≈ **of Permanent Representatives of the Member States** (*Coreper*) Ausschuss der ständigen Vertreter der Mitgliedsstaaten (*ASTV*); ≈ **for Scientific and Industrial Research** (*Br.*) Forschungsamt; ≈ **of the Stock Exchange** (*Br.*) Börsenvorstand; ~ **on stock list** (*US*) Börsenzulassungsstelle; ≈ **of Supply** (*Br.*) Haushaltsausschuss; **Scientific** ≈ **on Toxicity, Ecotoxicity and the Environment** (*EU*) Wissenschaftlicher Ausschuss „Toxizität, Ökotoxizität und Umwelt“; ~ **of inland transport** Binnenverkehrsausschuss; **Scientific** ≈ **on Veterinary Measures relating to Public Health** (*EU*) Wissenschaftlicher Ausschuss „Veterinärmedizinische Maßnahmen im Zusammenhang mit der öffentlichen Gesundheit“; ≈ **of Ways and Means** (*Br.*) Steuerbewilligungs-, Haushaltsausschuss; ~ **in a winding up** (*Br.*) Gläubigerausschuss bei einer Liquidation; **to appoint a** ~ Ausschuss einsetzen (konstituieren); **to attend upon a** ~ einem Ausschuss zur Verfügung stehen; **to be on a** ~ einem Ausschuss angehören, in einem Ausschuss sitzen; **to go into** ~s in Sonderausschüssen beraten; **to put a ~ out of business** Ausschuss auflösen; **to resolve itself into a** ~ sich als Ausschuss konstituieren; **to serve on a** ~ Ausschussarbeit leisten, in einem Ausschuss sitzen; ~ **appointment** Ausschussernennung; ~ **assignment** Ausschussbesetzung; ~ **chairman** Ausschussvorsitzender; ~ **consultations (discussions)** Ausschussberatungen; ~ **document** (*EU*) Ausschussdokument; ~ **files** Ausschussakten; **to attend a ~ meeting** an einer Ausschusssitzung teilnehmen; ~ **member** Ausschussmitglied; ~s **proposal** Ausschussvorschlag, -empfehlungen; ~[‘s] **recommendations** Ausschussempfehlungen; ~ **record** Ausschussprotokoll; ~ **report** Kommissionsbericht; ~ **room** Beratungszimmer; **to be in the ~ stage** dem Ausschuss vorliegen; ~ **system** (*EU*) Ausschusssystem.

committeeman (*US*) Ausschussmitglied.

commodate (*law*) freiwilliges Darlehn.

commodities Waren, Artikel, Gebrauchsgüter; **agricultural** ~ landwirtschaftliche Erzeugnisse; **basic** ~ Rohstoffe; **branded** ~ (*US*) Markenartikel; **bulk** ~ Massengüter; **choice** ~ vorzügliche Ware; **export** ~ Exportwaren, Ausfuhrgüter; **graded** ~ sortierte Waren; **high-priced** ~ Waren mit hohen Verkaufspreisen; **household** ~ Haushaltswaren, -gegenstände; **import[ed]** ~ Einfuhrwaren; **manufactured** ~ Industrieerzeugnisse; **marketable** ~ absatzfähige Waren; **non-basic** ~ kriegsunwichtige Agrarprodukte; **perishable** ~ verderbliche Waren; **price-maintained** ~ preisstabile Waren; **primary** ~ Rohstoffe; **rationed (scarce)** ~ Mangelware, bewirtschaftete (knappe) Waren; **standardized** ~ engelmerte Waren; **staple** ~ Stapelware, -gut; **stockpiled** ~ eingelagerte Waren; **taxable** ~ steuerpflichtige Waren (Artikel); **trademarked** ~ Markenartikel, -erzeugnisse; **well-known** ~ gut eingeführte Artikel; ~ **[not] under control** [nicht] bewirtschaftete Waren; ~ **with a strong seasonal pattern** saisonbedingte Waren; **to own** ~ Warenlager besitzen; ~ **clause** (*US*) Verbot der Beförderung spediteureigener Güter; ~ **indicator** Warenbarometer.

commodity [Handels]ware, [Gebrauchs]artikel, Erzeugnis, Gut, Rohstoff, (*stock exchange*) per Termin gehandelte Rohstoffe;

boom-and-bust ~ großen Kaufpreisschwankungen unterliegende Ware; **dead** ~ unverkäufliche Waren; **import** ~ Einfuhrware; **rare** ~ Seltenheitsgut;

~ **advance** Warenbevorschussung; ~ **agreement** Warenabkommen; ~ **aid** projektgebundene Hilfe; ~ **boom** Warenkonjunktur, Warenpreishausse; ~ **cargo** Warenladung; ~ **carry scheme** Vortrag auf Warentermingeschäfte; ~ **classification** Warenverzeichnis; ~ **code** Warenverzeichnis; ~ **collateral** Warenlombard; ~ **consumption** Warenverbrauch; ~ **contract** Warenabschluss; ~ **control** Warenbewirtschaftung; ~ **coverage** Bedarfsdeckung; ~ **credit** Warenkredit; ≈ **Credit Corporation** (*US*) Förderungsstelle für die Ausfuhr landwirtschaftlicher Produkte; ~ **dealer** Warenhändler; ~ **dividend** (*US*) Sachdividende; ~ **economics** Warenkunde; ~ **Exchange Inc. (COMEX)** Metallbörse; ~ **exports** Rohstoffexporte; ~ **futures** Warentermingeschäft; ~ **future trader** Warenterminhändler; ≈ **Futures Trading Commission (CFTC, US)** Kontrollbehörde für die Warenterminbörsen; ~ **grade** [Waren]sorte; ~ **income** Einkünfte aus Warenlieferungen; ~ **industry** Grundstoffindustrie; ~ **loan** Warenkredit; ~ **market** Warenmarkt, Waren-, Produktbörse; ~ **marketing** Warenabsatz; ~ **money** (*US*) Indexwährung; ~ **paper** (*US*) Dokumententrate; ~ **pattern** Waren-, Güterstruktur.

commodity price Rohstoff-, Warenpreis;

wholesale ~ Großhandelspreis;

~ **boomlet** Kleinkonjunktur in Warenpreisen; ~ **forecasting** Warenpreis-, Rohstoffpreisprognose; ~ **movements** Rohstoffpreisbewegungen.

commodity | rate (*US*) Einzel[fracht]tarif, (*airline*) Vorzugstarif, Vorzugsrate im Luftfrachtverkehr; ~ **sales** Warenumsatz; ~ **standard** Naturalgeld; ~ **tariff** Warentarif; ~ **terms of trade** Warenaustauschverhältnis; ~ **trading** Rohstoff-, Warenhandel; ~ **upturn** Anstieg der Warenpreise; ~ **value** Waren-, Sachwert.

to **enjoy a** ~ sein [gutes] Auskommen haben; **to exceed one's** ~ seine Zuständigkeit überschreiten; **to fall within the ~ of s. o.** zu jds. Zuständigkeit gehören; **to have a bare** ~ gerade genug zum Leben haben; ~ **requirements** Kompetenzanforderungen.

competency genügendes Auskommen;

exclusive ~ (EU) ausschließliche Zuständigkeit; **key** ~ Kernkompetenz; **small** ~ kleine Rente;

to enjoy a ~ sein Auskommen haben.

competent kompetent, befugt, fachkundig, zuständig, (*fit*) befähigt, qualifiziert;

locally ~ örtlich zuständig;

[**legally**] ~ **to contract** vertrags-, geschäftsfähig; ~ **to dispose** verfügbare berechtigt; ~ **to dispose by will** testierfähig;

not to be ~ **to dispose of property** [etwa] nicht befreiter Vorerbe sein; **not to be** ~ **to speak on a matter** zu einem Thema keine Erklärungen abgeben dürfen;

~ **authority** zuständige Behörde; ~ **knowledge of spoken English** ausreichende englische Sprachkenntnisse; ~ **parties** Vertragsparteien; **in** ~ **quarters** in unterrichteten Kreisen; ~ **supply of provisions** ausreichende Versorgung.

competing im Wettbewerb, konkurrierend;

not ~ außer Konkurrenz;

~ **brands** Konkurrenzmarken; ~ **business** Konkurrenzgeschäft; ~ **firm** Konkurrenzfirma; ~ **merchandise** Konkurrenzware; ~ **offer** Konkurrenzangebot; ~ **producer** Konkurrenzfirma, -betrieb; ~ **product** Konkurrenzprodukt.

competition Konkurrenz[kampf], Wettbewerb;

able to meet ~ konkurrenz-, wettbewerbsfähig; **contrary to fair** ~ wettbewerbswidrig; **hostile to** ~ wettbewerbsfeindlich; **out of** ~ außer Konkurrenz, konkurrenzlos;

active ~ lebhaft Konkurrenz; **administered** ~ regulierter Wettbewerb; **atomistic** ~ (*doctrine*) vollständiger Wettbewerb; **brand** ~ Konkurrenz der Markenartikel; **bonafide** ~ (*doctrine*) ehrlicher Wettbewerb; **commodity** ~ Warenkonkurrenz; **cutthroat** ~ existenzgefährdender Wettbewerb, Schmutzkonkurrenz; **destructive** ~ wirtschaftlich unsinniger Wettbewerb, ruinöse Konkurrenz; **disparaging** ~ herabsetzende Werbung; **domestic** ~ Inlandskonkurrenz; **fair** ~ (*doctrine*) ehrlicher (lauterer) Wettbewerb; **free** ~ Freiheit des Wettbewerbs; **heightened** ~ gesteigerter Wettbewerb; **imperfect** ~ (*doctrine, US*) unvollkommener (ungleicher) Wettbewerb; **increasing** ~ sich verschärfender Wettbewerb; **industry** ~ geschäftliche Konkurrenz; **intensified** ~ verstärkter Wettbewerb;

intradbrand ~ innerbetrieblicher Markenwettbewerb; **keen** ~ scharfe Konkurrenz, scharfer Wettbewerb; **ever keener** ~ härter werdender Wettbewerb; **knocking** ~ herabsetzende Werbung; **low-cost** ~ Billigpreiswettbewerb; **low-price** ~ Unterbietung mittels niedriger Preise; **mean** ~ unlauterer Wettbewerb, Schmutzkonkurrenz; **monopolistic** ~ (*doctrine*) Wettbewerb zwischen monopolisierten Unternehmen, monopolistischer Wettbewerb; **non-price** ~ außerpreislicher Wettbewerb; **open** ~ Wettbewerbsoffenheit, (*doctrine*) freier Wettbewerb; **perfect** ~ (*doctrine, US*) vollkommener Wettbewerb; **potential** ~ Kon-

kurrenzmöglichkeit; **predatory** ~ Verdrängungskampf; **prize** ~ Preisausschreiben; **product** ~ Warenkonkurrenz; **pure** ~ (US) vollkommene Konkurrenz; **retail** ~ Einzelhandelswettbewerb; **ruinous** ~ ruinöser Wettbewerb; **severe** ~ scharfer Wettbewerb; **stiff** ~ harter Wettbewerb; **strong** ~ starke Konkurrenz; **undistorted** ~ unverfälschter Wettbewerb; **workable** ~ (US) funktionsfähiger Wettbewerb;

~ **from abroad** Auslandskonkurrenz; **trade** ~ **between countries** internationaler Wettbewerb; **unfair** ~ **among cities** Städtewettbewerb; **fair** ~ **between disabled employees and employees without a disability** fairer Wettbewerb zwischen behinderten und nicht behinderten Arbeitnehmern; ~ **in prices** Wettbewerb bei Preisen; ~ **in trade** unlauterer Wettbewerb; ~ **in weapons** Rüstungswettlauf;

to unfairly affect ~ sich wettbewerbsverzerrend auswirken; **to be in** ~ **with s. o.** mit jem. in Konkurrenz stehen; **to be able to meet** ~ konkurrenz-, wettbewerbsfähig sein; **to be defying all** ~ im Wettbewerb nicht zu schlagen sein; **to be entered in a** ~ zum Wettbewerb angemeldet sein; **to be up against stiff** ~ von scharfem Wettbewerb bedrängt werden; **to check** ~ der Konkurrenz Einhalt gebieten; **to curb foreign** ~ Auslandskonkurrenz eindämmen; **to defy** ~ keine Konkurrenz aufkommen lassen; **to defy all** ~ im Wettbewerb nicht zu schlagen sein; **to develop effective** ~ **in the common market** leistungsfähigen Wettbewerb im Gemeinsamen Markt fortentwickeln;

to distort ~ Wettbewerb verzerren; **to distort intra-Community** ~ innergemeinschaftlichen Wettbewerb verfälschen; **to drop out of a** ~ aus einem Wettbewerb ausscheiden; **to eliminate** ~ Konkurrenz ausschalten; **to engage in unfair** ~ unlauteren Wettbewerb betreiben; **to face intensified** ~ **on service levels** einem verschärften Leistungswettbewerb ausgesetzt werden; **to face world** ~ **for export markets** auf dem Exportmarkt konkurrenzfähig bleiben; **to impair** ~ Wettbewerb beeinträchtigen; **to intensify** ~ Wettbewerb beleben (noch weiter verschärfen); **to maintain one's position in international** ~ sich im internationalen Wettbewerb behaupten; **to meet** ~ der Konkurrenz die Stirn bieten; **to protect domestic products from foreign** ~ **by trade barriers** Inlandsleistungsergebnisse durch Zollschränken vor der Auslandskonkurrenz schützen; **to pry open to** ~ Wettbewerbsvoraussetzungen schaffen; **to put up for** ~ öffentlichen Wettbewerb ausschreiben; **to restrain** ~ Wettbewerb beschränken; **to restrict** ~ Wettbewerb behindern; **to set up a business in** ~ Konkurrenzbetrieb eröffnen; **to better survive in** ~ im Wettbewerb besser bestehen können; **to sustain** ~ es mit der Konkurrenz aufnehmen können; **to throw open to free** ~ für den freien Wettbewerb öffnen; **to throw open a job to** ~ Position ausschreiben; **to transcend one's** ~ seine Konkurrenten überflügeln;

~ **was tough** die Konkurrenz war groß;

~ **agency (authority)** Wettbewerbsbehörde; ~ **clause** Wettbewerbsklausel; ~ **department** Wettbewerbsabteilung, (EU) Wettbewerbsbehörde; ~ **law (US)** Wettbewerbsgesetz; ~ **oriented (a.)** wettbewerbslich orientiert, wettbewerbsorientiert; ~ **policy** Wettbewerbspolitik; **Communi-**

nity ~ **policy** (EU) gemeinschaftliche Wettbewerbspolitik; ~ **rules** Wettbewerbsrichtlinien, -regeln; ~ **site** Wettkampfstätte.

competitive konkurrenzfähig, -betont, marktgerecht, wettbewerbsfähig, auf Wettbewerb eingestellt;

anti-~ wettbewerbsfeindlich;

to be ~ **on a global scale** im globalen Wettbewerb konkurrenzfähig sein;

~ **ability** Wettbewerbsfähigkeit; ~ **acts (activity)** Wettbewerbstätigkeit; ~ **advantage** Vorteil vor der Konkurrenz, Wettbewerbsvorteil; **to exploit one's** ~ **advantage** seinen Wettbewerbsvorteil nutzen; ~ **advertising** (US) aggressive Werbung; ~ **article** Konkurrenzsergebnis, -artikel; ~ **atmosphere** Wettbewerbssituation; **on a** ~ **basis** auf der Grundlage des Wettbewerbs; ~ **bid** Gegenangebot; ~ **bidding [process]** Submissionsverfahren; ~ **boost** Wettbewerbsanreiz; ~ **brand** Konkurrenzsergebnis; ~ **business world** Wettbewerbswirtschaft; ~ **capacity** Wettbewerbsfähigkeit; ~ **civil-service examination** Aufnahmeprüfung in den höheren Verwaltungsdienst; ~ **clause** Konkurrenzklause; ~ **climate** Wettbewerbsklima, -umfeld; ~ **conditions** Konkurrenzverhältnisse; **under fully** ~ **conditions** unter Bedingungen des freien Wettbewerbs; ~ **copy** aggressiver Werbetext; ~ **demand** Zusatznachfrage; ~ **department** (EU) Wettbewerbsbehörde; ~ **determination of prices** Preisbildung im freien Wettbewerb; ~ **devaluation** zur Exportsteigerung vorgenommene Abwertung; ~ **disadvantage** Wettbewerbsnachteil; ~ **distorting** wettbewerbsverzerrend; ~ **distortions** Wettbewerbsverzerrungen; ~ **economy** Wettbewerbswirtschaft; ~ **edge** Wettbewerbsvorteil, starke Wettbewerbsstellung; **to gain** ~ **edge** sich Wettbewerbsvorteile verschaffen; ~ **element** Wettbewerbseslement; ~ **enterprise** Konkurrenzbetrieb; ~ **environment** Wettbewerbsumfeld; ~ **examination** Aufnahme-, Zulassungsprüfung; ~ **exhibition** Leistungsschau; ~ **firm** Konkurrenzfirma; ~ **imbalance** ungleiche Konkurrenzlage, Wettbewerbsverzerrung; ~ **industries** Konkurrenzgewerbe; ~ **line** Konkurrenzsergebnis; ~ **market** Wettbewerbs-, Konkurrenzmarkt; ~ **global market** weltweiter Wettbewerb; **to hold one's own in** ~ **markets** sich gegen die Konkurrenz im Markt durchsetzen; ~ **material** Konkurrenzfabrikat; **unfair** ~ **methods** unlautere Geschäftsmethoden; ~ **moves** Wettbewerbsmaßnahmen; **to demonstrate one's** ~ **muscle** seine Wettbewerbsstärke demonstrieren; ~ **position** Wettbewerbsstellung, Konkurrenzfähigkeit; ~ **potential** Wettbewerbskraft; ~ **practices** Wettbewerbstätigkeit; ~ **pressure** Konkurrenz-, Wettbewerbsdruck; **to intensify** ~ **pressure on companies** Wettbewerbsdruck auf Unternehmen verschärfen; ~ **price** wettbewerbsfähiger Preis, Konkurrenz-, Kampfpriß; ~ **product** Konkurrenzsergebnis, -artikel; ~ **quotation** Konkurrenzangebot; ~ **rate** Konkurrenztarif; ~ **reasons** Konkurrenzgründe; ~ **requirements** Wettbewerbserfordernisse; ~ **restraint** Wettbewerbsbeschränkungen; ~ **situation** Wettbewerbs-, Konkurrenzlage; ~ **spirit** Wettbewerbsgeist; ~ **strategy** Konkurrenzstrategie; ~ **strength** Wettbewerbsfähigkeit, -stärke; **viable** ~ **structures** funktionsfähige Wettbewerbsstrukturen; ~ **struggle** Konkurrenzkampf; ~ **tendering** Ausschreibung; ~ **threat** Konkur-

renzdrohung; ~ **thrust** Konkurrenzkampf; ~ **traffic** Konkurrenzverkehr; ~ **wage** von der Konkurrenz gezahlte Löhne.

competitiveness Wettbewerbs-, Konkurrenzfähigkeit;

non-price ~ Wettbewerbsfähigkeit auf allen vom Preis unabhängigen Gebieten;

~ **of farming** Wettbewerbsfähigkeit der Landwirtschaft;

to increase agriculture's ~ Wettbewerbsfähigkeit in der Landwirtschaft steigern; **to restore a firm's** ~ Wettbewerbsfähigkeit eines Unternehmens wiederherstellen;

~ **crusade** Wettbewerbsfeldzug.

competitor [Mit]bewerber, Wettbewerber, (firm) Konkurrenzfirma, Konkurrent;

cut-price ~ preisdrückender Konkurrent; **cut-throat** ~ Wettbewerber mit unlauteren Geschäftsmethoden; **EMU-based** ~s Mitbewerber aus der WWU; **equal** ~ gleichwertiger Wettbewerber; **key** ~s wichtigste Mitbewerber; **local** ~ regionaler Mitbewerber; **private-sector** ~ privater Wettbewerber;

my ~s in trade meine Konkurrenz;

to be ahead of one's ~s konkurrenzlos dastehen; **to be one jump ahead of one's** ~s der Konkurrenz immer um eine Nasenlänge voraus sein; **to be still up with one's** ~s seiner Konkurrenz noch immer gewachsen sein; **to catch up with the** ~s mit der Konkurrenz gleichziehen; **to cause damage to** ~s in other member states Wettbewerber in anderen Mitgliedstaaten benachteiligen; **to disappear as potential** ~s als potenzielle Wettbewerber wegfallen; **to drive a** ~ **out of business** Konkurrenzfirma vom Markt verdrängen; **to flog a** ~ Konkurrenten ausstechen; **to forestall a** ~ der Konkurrenz zuvorkommen; **to lead all (get the jump on one's)** ~s gesamte Konkurrenz überflügeln; **to undercut a** ~ Konkurrenten unterbieten; ~ **espionage** Konkurrenzspionage.

complain (v.) | **to the European Commission** Beschwerde bei der Europäischen Kommission einreichen; ~ **of a delay in delivery** Lieferverzögerung einmängeln.

complaint [Dienstaufsichts]beschwerde, Beschwerdegrund, (antitrust department) Klageerhebung, (economics) Reklamation, Mängelrüge, (insurance) Schadenanzeige;

in case of ~ bei Beanstandungen;

~s if any eventuelle Beschwerden; **formal** ~ formelle Beschwerde; **individual** ~ Individualbeschwerde; **legitimate** ~ berechtigte Reklamation; **perpetual** ~s Dauerbeschwerden;

~ **from a customer** Kundenbeschwerde; ~ **of unfair dismissal** Beschwerde wegen ungerechtfertigter Kündigung; ~ **concerning quality** Qualitätsrüge; ~ **of unconstitutionality** Verfassungsbeschwerde;

to adjust ~s Beschwerden abhelfen; **to bring a** ~ **to s. one's notice** Beanstandungen bei jem. geltend machen; **to consider a** ~ Mängelrüge berücksichtigen; **to disallow a** ~ Beschwerde ablehnen; **to lodge a** ~ **of unconstitutionality** Verfassungsbeschwerde erheben; **to lodge a** ~ **with s. o.** sich Beschwerde führend an j. wenden; **to look into a** ~ sich mit einer Beschwerde befassen; **to make a** ~ Mängelrüge erheben; **to send a** ~ **to the Equal Treatment Commission** Beschwerde bei der Gleichbehandlungskommission einlegen;

to **accrue to the** ~ dem Arbeitgeber zufallen; to **ask one's ~ for a rise** (*Br.*) (**raise**, *US*) seinen Dienstherrn um Gehaltserhöhung ansprechen; to **be a large** ~ viele Leute beschäftigen; to **give notice to one's** ~ seinem Arbeitgeber kündigen;

~**s' association** Unternehmer-, Arbeitgeberverband; ~**class** Unternehmerschicht; ~**s' contribution** (*national insurance*) Arbeitgeberanteil, -zuschuss; ~ **contributions towards a saving scheme** vermögenswirksame Leistungen vom Arbeitgeber; ~**employee relationship** Arbeitgeber-Arbeitnehmerverhältnis; ~**s' fund** Unternehmerfonds; ~**paid health-insurance premium** vom Arbeitgeber bezahlter Krankenversicherungsbeitrag; ~ **health welfare** betriebliche Gesundheitspflege; ~ **identification number** (*company, US*) Sozialversicherungsregistrierungsnummer; ~**s' liability** Unfallhaftpflicht des Arbeitgebers, Betriebs-, Arbeitgeberhaftpflicht; ~**s' Liability Act** (*US*) Betriebshaftpflichtgesetz; ~**s' Liability Assurance Corporation** (*Br.*) Betriebshaftpflichtversicherungsgesellschaft; ~**s' liability insurance** Betriebshaftpflichtversicherung; ~**s' liability policy** Betriebshaftpflichtpolice; ~**s' national insurance contribution** (*Br.*) Arbeitgeberanteil an der Sozialversicherung, Sozialversicherungsbeitrag des Arbeitgebers; ~**s' organization** Arbeitgeberverband; ~**owned** im Eigentum des Arbeitgebers; ~**s' panel** Arbeitgeberbeisitzerliste; **on the ~s' premises** in Arbeitgeberbetrieben; ~**s' representative** Arbeitgebervertreter; ~**s' supplement** Arbeitgeberzuschuss; ~**s' union** Arbeitgeberverband.

employment (*occupation*) Beschäftigung, Tätigkeit, Geschäft, Beruf, (*situation*) unselbstständige Arbeit, Stelle, [An]stellung, Beschäftigungs-, Angestellten-, Dienst-, Arbeitsverhältnis, (*use*) Gebrauch, An-, Verwendung, (*utilization*) Verwertung;

in the course of one's ~ in der Arbeitszeit; **on** ~ werktätig; **[thrown] out of** ~ stellen-, arbeits-, beschäftigungslos;

additional ~ zusätzliche Beschäftigungsmöglichkeit; **suitable alternative** ~ angemessene Ersatzbeschäftigung; **basic** ~ Erwerbstätigkeit mit überregionaler Bedeutung; **casual** ~ gelegentliche Beschäftigung, Gelegenheitsarbeit; **common** ~ gemeinsames Beschäftigungsverhältnis; **compulsory** ~ Beschäftigungszwang, -pflicht; **construction** ~ Beschäftigung in der Bauindustrie; **continued** ~ Weiterbeschäftigung; **continuous** ~ Dauerbeschäftigung, ständiges Beschäftigungsverhältnis; **contracted-out** ~ nicht pflichtversichertes Beschäftigungsverhältnis; **contributor's** ~ (*national insurance*) versicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis; **dependent** ~ abhängige Beschäftigung; **efficient** ~ rationelle Ausnutzung; **excepted** ~ (*Br.*) nicht sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis; **exclusive** ~ einzige Beschäftigung; **factory** ~ Beschäftigung in der Industrie; **fixed-term** ~ befristetes Arbeitsverhältnis; **fluctuating** ~ stetiger Arbeitsplatzwechsel; **full** ~ Vollbeschäftigung; **full-time** ~ hauptamtliche Beschäftigung, Ganztagsbeschäftigung; **gainful** ~ Erwerbstätigkeit, einträgliche Beschäftigung; **guaranteed** ~ garantierter Jahreslohn; **hazardous** ~ gefährlicher Beruf; **lasting high** ~ dauerhaft

hohes Beschäftigungsniveau; **insurable** ~ (*Br.*) sozialversicherungspflichtiges Beschäftigungsverhältnis; **irregular** ~ unregelmäßige Beschäftigung; **juvenile** ~ Beschäftigung von Jugendlichen; **labo(u)r** ~ Arbeitseinsatz; **limited** ~ befristetes Arbeitsverhältnis; **manufacturing** ~ Beschäftigung im industriellen Bereich; **maximum** ~ Beschäftigungsoptimum; **night** ~ Nachtarbeit; **non-basic** ~ Erwerbstätigkeit mit regionaler Bedeutung; **non-participating ~s** (*Br.*) Beschäftigungsbranche mit eigener Altersversorgung; **non-pensionable** ~ rentenversicherungsfreies Beschäftigungsverhältnis; **on-site** ~ Beschäftigung auf der Baustelle; **overfull** ~ Übervollbeschäftigung; **part-time** ~ verkürzte Arbeitszeit, Teilzeit-, Halbtagsbeschäftigung, stundenweise Beschäftigung, Kurzarbeit; **payroll** ~ (*US*) unselbstständige Tätigkeit; **pensionable** ~ ruhegehaltstaugliches Dienstverhältnis; **private** ~ privates Arbeitsverhältnis; **probationary** ~ Probeanstellung, -beschäftigung; **professional** ~ freiberufliche Tätigkeit; **profitable** ~ einträgliche Beschäftigung; **prospective** ~ zukunftssträchtige Beschäftigung; **public** ~ (*US*) öffentlicher Dienst, Staatsdienst; **rational** ~ rationelle Ausnutzung; **reduced** ~ verringerte Beschäftigungsmöglichkeit; **regular** ~ feste Anstellung; **remunerative** ~ Erwerbstätigkeit; **reputable** ~ angesehene Stellung; **rural** ~ Beschäftigung in der Landwirtschaft; **seasonal** ~ saisonabhängige Beschäftigung; **sedentary** ~ sitzende Beschäftigung; **self-** ~ Selbstständigkeit, selbstständige Tätigkeit; **service** ~ Beschäftigung in der Dienstleistungsindustrie; **sheltered** ~ geschützte Beschäftigung; **side-line** ~ Nebenbeschäftigung; **small-scale** ~ geringfügige Beschäftigung; **state** ~ Beschäftigung im Staatsdienst; **suitable** ~ zuzugende Beschäftigung; **underground** ~ illegale Beschäftigung; **uninsured** ~ versicherungsfreie Beschäftigung; **unsalaried** ~ unbezahlte Beschäftigung; **unstable** ~ ungleichmäßige Beschäftigung; **wage-earning** ~ unselbstständige Beschäftigung; ~ **wanted** (*newspaper*) Stellengesuche; **year-long** ~ durchgängige Jahresbeschäftigung; **youth** ~ Beschäftigung von Jugendlichen;

~ **of apprentices** Einstellung von Lehrlingen; ~ **of a local bank** Einschaltung einer Bank am Platze; ~ **of capital** Kapitalanlage; ~ **of a casual nature** gelegentliche Beschäftigung; ~ **of children** Kinderarbeit; ~ **of funds** Kapitalverwendung; ~ **subject to social insurance** sozialversicherungspflichtige Beschäftigung; ~ **of labo(u)r** Arbeitskräfteeinsatz; ~ **of elderly people** Beschäftigung älterer Arbeitnehmer; ~ **of a solicitor** (*Br.*) Inanspruchnahme (Zuziehung) eines Anwalts;

to arise out and in the course of ~ (*injury*) aus dem Beschäftigungsverhältnis herrühren; **to be in** ~ in Stellung (beschäftigt, angestellt) sein; **to be out of** ~ arbeitslos (erwerbslos) sein; **to be [thrown] out of** ~ arbeits-, beschäftigungslos werden, seine Stellung verlieren; **to change one's** ~ seinen Arbeitsplatz wechseln; **to encourage the ~ of specific groups of workers** Beschäftigung bestimmter Arbeitnehmergruppen fördern; **to ensure full** ~ Vollbeschäftigung sicherstellen; **to find** ~ unterkommen, Beschäftigung finden; **to find ~ for s. o. j.** unterbringen, j. in den Arbeitsprozess eingliedern; **to find ~ with a firm**

Buchungsgebühr; ~ **clerk** (*mercantile house*) Buchhalter; ~ **form** (*contest*) Anmeldeformular; ~ **hurdles** Zugangsschwernisse zum Markt; ~[-**level**] **job** Anfangsstellung; ~ **list** Teilnehmerliste; ~ **money** Eintrittsgeld; ~ **negotiations** Beitrittsverhandlungen; ~ **outwards** Ausfuhrdeklaration; ~ **permit** Einreiseerlaubnis, -genehmigung; ~ **and registry permit** Zuzugsgenehmigung; ~ **point** Eintrittsdatum; ~ **requirements** Eintrittsvoraussetzungen; ~ **talks** Beitrittsverhandlungen; ~ **tax** Passagesteuer; ~ **visa** Einreisevisum.

enumerate (v.) items Posten spezifizieren.

enumerating the population Bevölkerungszählung.

enumeration process Volkszählungsverfahren.

envelope (*letter*) Briefumschlag, -hülle, -kuvert, Kuvert; **addressed** ~ Freiumschlag; **adhesive** ~ gummierter Briefumschlag; **commercial** ~ Geschäftsumschlag; **embossed** ~ Briefumschlag mit aufgedruckter Briefmarke; **gummed** ~ gummierter Umschlag; **pay** ~ Lohntüte; **penalty** ~ (US) Briefumschlag frei durch Ablösung; **postage** ~ abgestempelter Briefumschlag; **reply (return)** ~ Freiumschlag; **sealed** ~ versiegelter Umschlag; **self-addressed** ~ adressierter Rückumschlag, Freiumschlag; **stamped** ~ frankierter Briefumschlag, Freiumschlag; **unsealed** ~ offener Briefumschlag; **window** ~ Fenster[brief]umschlag; ~ **s to match** passende Kuverts;

~ (v.) (*letter*) kuvertieren, mit einem Umschlag versehen, in einen Briefumschlag legen;

to stick down an ~ Kuvert verschließen (zukleben);

~ **addresser** Adressiermaschine; ~ **addressing** Adressieren von Briefumschlägen; ~ **addressing agency** Briefversandunternehmer; **pay** ~ **advertising** Lohntütenwerbung; ~ **corner card** Absenderangabe [beim Geschäftsbriefumschlag]; ~ **opener** Brieföffner; ~ **sealer** Briefverschlussmaschine; ~ **stuffer** Briefbeileger, Postwurf-sendung.

environment Umgebung, äußere Lebensbedingungen, Umfeld, [wirtschaftliche] Umwelt, Umwelterscheinungen;

harmful to the ~ umweltfeindlich, -schädlich;

business ~ betriebliche Umwelt; **competitive** ~ wettbewerbsintensives Umfeld; **contaminated** ~ verseuchte Umwelt; **financial** ~ finanzielles Umfeld; **global** ~ globalisiertes Umfeld; **home** ~ häusliche Umgebung; **hostile** ~ feindliches Klima; **moral** ~ Milieu; **social** ~ soziales Umfeld, soziale Umwelt; **work** ~ Arbeitseinflüsse am Arbeitsplatz;

~ **conductive to innovation** innovationsfreundliches Umfeld;

to be kind to the ~ umweltfreundlich sein; **to be noxious to the** ~ umweltfeindlich sein; **to integrate the ~ into companies' activities** Umweltfragen in Unternehmenspläne einbeziehen;

~ **agreement** Umweltabkommen; ~ **area** Umwelt-, Stadttrandgebiet; ~ **chamber** Klimakammer; ~ **conscious** umweltbewusst; ~ **damage** Beeinträchtigung der Umwelt; ~ **demonstration** Umweltdemonstration; ~ **Department** Umweltbehörde; ~ **engineering** Umwelttechnik; ~ **forecast** Umweltprognose; ~ **friendly** umweltfreundlich; ~ **man** Fachmann für Umweltfragen; ~ **minister** Umweltminister, Minister für Umweltfragen; ~ **movement** Um-

weltschutzbewegung; ~ **planning** Umweltplanung, -gestaltung; ~ **pollution** Umweltverschmutzung; ~ **problems** Umweltschutzprobleme; **broader-scale** ~ **problems** globale Umweltprobleme; ~ **science** Umweltwissenschaft; ~ **Secretary (Br.)** Minister für Umweltfragen; ~ **technology** Umweltschutztechnik.

environmental umwelt-, umfeldbedingt;

~ **achievement** Umweltleistung; ~ **action plan** (*United Nations*) Umweltaktionsplan; ~ **activist** Umweltschützer[in]; ~ **agency** Behörde für Umweltschutzfragen; **international** ~ **agreement** internationale Umweltvereinbarung; ~ **appraisal requirements** Umweltverträglichkeitsanforderungen; ~ **approval** Zustimmung der Umweltschutzbehörde; ~ **area** Umweltgebiet, -zone, Stadttrandgebiet; ~ **aspects** Umweltauswirkungen; **strategic** ~ **assessment** strategische Umweltbewertung; ~ **company audit** Umweltbetriebsprüfung; ~ **awareness** ökologische Sensibilisierung, Umweltbewusstsein; **to become the biggest** ~ **bugbear** zum größten Umweltproblem werden; ~ **campaigner** Umweltschützer[in]; ~ **capacity** ökologische Belastbarkeit; ~ **outpatient centre** Umweltambulanz; ~ **certification from the European Union** Umweltgütesiegel der Europäischen Union; ~ **changes** Umweltveränderungen; ~ **chemistry** Umweltchemie; ~ **cleanup** Säuberung des Stadttrandgebietes; ~ **commissioner** Umweltbeauftragter; ~ **compatibility** Umweltfreundlichkeit, -verträglichkeit; ~ **concept** Umweltidee; ~ **concerns** Umweltbelange; ~ **conditions** Umweltbedingungen; ~ **conservation project** Umweltprojekt; ~ **consideration** Umwelterwägung; ~ **consulting** Umweltberatung; ~ **contamination** Umweltverschmutzung, -belastung; ~ **control** Umweltkontrolle; ~ **damage** Umweltschäden; ~ **defense (US) (defence, Br.) fund** Umweltschutzfonds; ~ **department** Umweltbehörde, -schutzabteilung; ~ **derogation** Verschlechterung der Umweltbedingungen; ~ **education** Umweltbildung, -erziehung; ~ **effect** Umwelteinflüsse; ~ **efficiency** Umwelteffizienz; ~ **engineer** Umweltingenieur; ~ **expert** Umwelgutachter; ~ **goal** vorrangiges Umweltziel; **on** ~ **grounds** aus umweltbedingten Gründen; ~ **health commission** Umweltkommission.

environmental impact Umweltbelastung, -auswirkungen; **to reduce** ~ die Umwelt kräftig entlasten;

~ **assessment (EIA)** Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP); ~ **assessment study** Umweltverträglichkeitsstudie.

environmental | impairment Umweltschaden; ~ **improvement project** Umweltsanierungsprojekt; **to define** ~ **indicators** Umweltindikatoren festlegen; ~ **influences** Umwelteinflüsse; ~ **law** Umwelt[schutz]recht, -gesetz; **Union** ~ **law** gemeinschaftliches Umweltrecht; ~ **legislation** Umweltschutzgesetzgebung; ~ **liability** Umwelthaftpflicht; ~ **lobbyist** Umweltschützer; ~ **management** Umweltmanagement; ~ **market** Markt für Umweltgestaltung; ~ **medicine** Umweltmedizin; ~ **modification** Umweltveränderung; ~ **monitoring** Umweltüberwachung; ~ **office** Umweltamt, -behörde; ~ **officer** Beauftragter für den Umweltschutz, Beamter des Umweltschutzes; ~ **official** Umweltverantwortlicher; ~ **organization** Umweltorga-

Gemeinschuldners) assignee for the benefits of creditors, (*auf Antrag der Konkursgläubiger*) receiver [and manager], (*Liquidator*) liquidator, trustee in bankruptcy; **~verzeichnis** (*Konkurs*) list of assets and liabilities, inventory of property, schedule of a bankrupt's debts (creditors); **~ware** knock-down articles.

Maßfracht freighting on measurement.

Maßgabe measure, proportions;

mit der ~ subject to the proviso; **nach ~ der Eingänge** in conformity with the receipts; **nach ~ des Preises** according to the price.

maßgearbeitet made to measure, bespoke (*Br.*); **~gebend sein** to govern, to prevail, to serve as a rule; **nicht ~gebend sein** to be no criterion.

maßgeblich authoritative, competent, decisive, leading; **~e Behörde** competent authority; **~e Beteiligung** controlling interest; **~en Einfluss haben** to have a controlling vote; **~e Industrie** leading industry; **~e Kreise** influential circles; **~er Markt** relevant market (*US*); **von ~er Seite** from authoritative quarters.

Maßgeschäft bespoke business (*Br.*), custom tailor (*US*).

maßgeschneidert tailor-made, made to measure.

massieren, sich (*Aufträge*) to pile up.

massig solid, bulky.

mäßig moderate, reasonable.

mäßigen, seine Ansprüche to moderate one's pretensions (claims, demand); **Konjunkturtempo** ~ to slow down the pace of business.

Mäßigkeit der Preise reasonableness of prices.

Massivgold solid gold.

Maßnahme measure, step, action, proceeding, provision, arrangement;

als vorübergehende ~ as a temporary measure;

absatzwirtschaftliche ~n marketing transactions (operations); **Arbeit ersparende** ~n labo(u)r-saving devices, motion economy (*US*); **arbeitsmarktpolitische** ~n labo(u)r-market policy measures; **arbeitsrechtliche** ~n labo(u)r-law measure; **aufwertungssähnliche** ~n quasi-revaluation measures; **außerordentliche** ~n emergency measures; **behördliche** ~n administrative measures; **beschäftigungsfördernde** ~n employment-promoting measures; **beschäftigungspolitische** ~n employment-generating policies; **bevölkerungspolitische** ~n demographic measures; **bewusstseinsbildende** ~n measure to increase awareness; **binnenwirtschaftliche** ~n domestic measures; **budgetäre** ~n budgetary measures; **deflationäre** ~n deflationary measures; **dirigistische** ~n planned measures; **disziplinarrechtliche** ~n disciplinary law measure; **durchgreifende** ~n drastic (sweeping) measures; **einkommenssteigernde** ~n income-generating policies; **einkommensunterstützende** ~n income support; **falsche** ~n false steps; **finanzielle** ~n financial measures; **finanzpolitische** ~n measures of fiscal policy; **fiskalpolitische** ~n fiscal policy; **flankierende** ~n accompanying (flanking) measures; **Frieden schaffende** ~n peacemaking measure; **friedenserhaltende** ~n peacekeeping measure; **geeignete** ~n proper (appropriate) measures; **gefährliche** ~n edge tool; **verschärfte geldmarkttechnische** ~n clampdown on money; **geldpolitische** ~n mon-

etary policy devices; **handelspolitische** ~n trade measures; **haushaltspolitische** ~n budgetary policies; **inflationäre** ~n inflationary policy; **investitionspolitische** ~n measures in the fields of capital investment; **konjunkturdämpfende** ~n anticyclical (countercyclical) measures; **konjunkturfördernde** ~n stimulatory measures; **konjunkturpolitische** ~n economic policy measures; **konjunkturunwirksame** ~n cyclical maladjustment; **kostensenkende** ~n cost-cutting measures; **verstärkte krediterschwerende** ~n tightening of its credit hold; **kurzfristige** ~n short-term measures; **landwirtschaftlich-ökologische** ~n agri-environmental measures; **liquiditätspolitische** ~n policy of active ease; **marktkonforme** ~n [anti]cyclical measures; **marktwirtschaftliche** ~n marketing operations; **nachfragesteigernde** ~n demand-pull measures; **organisatorische** ~n organizational measures; **panikartige** ~n panicky measures; **präventive** ~n preventive measures; **preisstabilisierende** ~n holding the line; **protektionistische** ~n protectionist activities, (*EU*) protectionist attitudes (steps); **schutzzöllnerische** ~n protectionist activities; **steuernaufbringende** ~n revenue raisers; **restriktive steuerpolitische** ~n restrictive fiscal policy; **steuertechnische** ~n fiscal techniques; **streikähnliche** ~n strike-like tactics; **streikbrechende** ~n strike-breaking activities; **strukturpolitische** ~n (*EU*) structural policies; **verkaufsfördernde** ~n promotional support; **vertrauensbildende** ~n confidence-building measure; **verwaltungstechnische** ~n administrative measures; **vorbereitende** ~n preliminary measures; **vorbeugende** ~n preventive steps (measures), preventions; **währungspolitische** ~n monetary measures; **währungstechnische** ~n monetary techniques; **wettbewerbsbeschränkende** ~n restrictive practices; **wirtschaftliche** ~n economic regulations; **~n zur Absatzsteigerung** sales promotional efforts (practices) (*US*); **~n zur Ausbildungsförderung** training assistance measures; **~n zur Bekämpfung (Beseitigung) der Arbeitslosigkeit** anti-unemployment measures, unemployment relief; **arbeitsmarktpolitische** ~n zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit labo(u)r-market policies to combat unemployment; **~n der Betriebsleitung** managerial decisions; **~n zur Energieeinsparung** energy conservation measures; **~n zur Erhaltung des Arbeitsplatzes** jobholder actions; **~n zur laufenden Fertigungskontrolle** control engineering; **geldpolitische** ~n des Finanzministeriums treasury directives (*Br.*); **sehr zurückhaltende beschäftigungspolitische** ~n der öffentlichen Hand tight public sector employment policy; **drastische (rigorose)** ~n zur Inflationsbekämpfung drastic measures to cure inflation; **~n gegen die Luftverschmutzung** smoke abatement; **~n zur Neuordnung des Geldwesens** monetary-reform measures; **~n zur Rezessionsbekämpfung** antirecession package; **beschaffungspolitische** ~n des Staates government procurement policy; **durchgreifende** ~n gegen Steuerhinterziehungen crackdown on tax evasion; **~n zur Verringerung von Auslandsinvestitionen** disinvestment measures; **~n zur Warenbewirtschaftung** rationing arrangements; **~n im Zahlungsverkehr** exchange action;

~**n beschließen** to pass measures; **gesetzliche ~n durchführen** to put through a measure of legislation; **äußerste ~n ergreifen** to proceed to extremities; **unzulängliche ~n ergreifen** to send a boy to mill (*coll.*); **unpopuläre ~n in Kauf nehmen** to face up to unpopularity; **liquiditätspolitische ~n treffen** to build liquidity; **~n zur konjunkturellen Belebung treffen** to boost the stagnant economy; **~n gegen den Höchstverbrauch treffen** to cope with peak consumption; **erforderliche ~n veranlassen** to take the necessary steps.

Maßnahmen|katalog, finanzpolitischer financing package; **~paket** set of measures; **~paket zur Bekämpfung des schädlichen Steuerwettbewerbs (EU)** package of measures to combat harmful tax competition.

maßregeln, Streikbeteiligte to victimize strikers.

Maßregelung der Presse press crackdown.

Maßregelungsverbot ban on disciplinary action.

Maßstab rule, ruler, measure, degree, standard, criterion, (*auf Karten*) scale;

in großtechnischem ~ on a commercial scale; **im lokalen** ~ within local limits;

verkleinerter ~ reduced scale;

~ **1 : 1** natural scale, (*Zeichnung*) full scale;

strengen ~ an die Geschäftsmoral anlegen to set high standards of business morality.

Maßstäbe|n, nach europäischen by European standards;

nach menschlichen ~n on a human scale;

heutige ~ present-day standards;

~ **zur Berechnung der Kreditfähigkeit** credit barometrics;

strenge ~ anlegen to apply strict standards.

maßstabs|gerecht, ~getreu [true] to scale;

~ **zeichnen** to protract.

Maßsystem, englisches imperial weights and measures (*Br.*).

mästen, schlachtreif to feed to market (*coll.*).

Mast|betrieb feeding farm; **~kalb** feeder calf; **~rinder** beef cattle; **~schwein** porker, hog; **~vieh** fat cattle; **~werbung** sign-mast advertising.

Material material, matter, (*Ausrüstung*) equipment, (*Börse*) [floating] supply, offerings, offer (*US*), (*Handwerkzeug*) findings (*US*), (*Stoff*) substance, stuff, body, (*Verarbeitung*) stock, (*Vorrat*) [dead] stock;

abzusetzendes ~ (*drucktechn.*) matter, manuscript; **anfallendes** ~ material as it becomes available; **angebotenes** ~ (*Börse*) floating supply; **heute angebotenes** ~ (*Börse*) offerings of stock today; **reichhaltig angebotenes** ~ (*Börse*) material offerings; **aufgearbeitetes** ~ worked material; **unterwegs befindliches** ~ supplies in transit;

in Verarbeitung befindliches ~ stock (work) in process [of production]; **belastendes** ~ (*Rechtsstreit*) incriminating evidence; **für einen Arbeitsvorgang benötigtes** ~ batch; **unmittelbar benötigtes** ~ direct material; **bereitgestelltes** ~ reserved material; **bestelltes (noch nicht eingegangenes)** ~ material on order; **bewährtes** ~ reliable material; **gesamtes eingelagertes** ~ materials on hand; **einlaufendes** ~ incoming stock; **fehlerhaftes** ~ defective material; **flottantes** ~ (*Börse*) floating supply; **gewebeäquivalentes** ~ tissue equivalent material; **glat-**

tes ~ plain material; **wenig haltbares** ~ sleazy material; **kriegswichtiges (kriegsentscheidendes)** ~ strategic goods; **minderwertiges** ~ low-value material, material of inferior quality; **rollendes** ~ (*Bahn*) equipment, rolling stock; **schwimmendes** ~ (*Börse*) floating supply; **solides** ~ genuine materials; **statistisches** ~ statistical (census) data; **verarbeitunfähig** ~ material fit for the job; **äußerst widerstandsfähiges** ~ inflexible material; **~ und Arbeitslöhne** material and labo(u)r (making); **~ in Verarbeitung** stock (work) in process;

~ **gemeinsam einsetzen** to pool material; **belastendes ~ gegen j. haben** to have s. th. on s. o. (*US sl.*); **aus schlechtem** ~ herstellen to fake; ~ **sammeln** to gather evidence; ~ **sichten** to sift material; **nur bestes ~ verarbeiten** to employ the best workmanship only; ~ **für eine wissenschaftliche Arbeit zusammenstellen** to collect material for a scientific work;

~ **abnahme** quality control [of material]; ~ **abrechnung** material accounting; ~ **anforderung** requisition for material, material requisitioned; ~ **angebot mit variablen Zinssätzen** offering in the floating-rate sector; ~ **anlieferung** supply of material; **unmittelbarer (direkter) ~ aufwand** direct material costs; ~ **ausgabe** giving out, issuance of material (*US*), property issue; ~ **ausgabeschein** property-issue form; ~ **ausgeber** issuer of materials, storekeeper, giver-out; ~ **beanspruchung** material stressing, working stress; ~ **bearbeitung** working-up of material, materials handling (*US*); ~ **bedarf** material requirements; ~ **bedarfsplanung** direct materials budget; ~ **behandlung** materials handling (*US*); ~ **bestellung** supply of material; ~ **belege** vouchers; ~ **beschaffung** material procurement; ~ **bestand** materials on hand; ~ **bestandskarte** perpetual inventory card; ~ **bestandskonten** direct goods accounts; ~ **bewegungsliste** material transaction register; ~ **buchführung** store accounting; ~ **disposition** material utilization; ~ **eingangsverrechnung** costing of purchases; **günstiger ~ einkauf** market purchasing; ~ **einsatzplanung** material scheduling; ~ **einsparung** material saving; ~ **empfangsbescheinigung** materials-received report (*US*); ~ **entnahme** withdrawal of material, stock requisition; ~ **entnahmeschein** material requisition slip; ~ **ermüdung** fatigue; ~ **fehler** defective (faulty) material; ~ **festigkeit** tensile strength; ~ **fluss** material flow; ~ **gemeinkosten** indirect material costs (materials and supplies); ~ **gemeinkostensatz, ~gemeinkostenzuschlag** material cost-burden rate.

Materialien materials, material goods;

angeforderte ~ materials requisitioned; **audiovisuelle** ~ audiovisual materials; **für die Produktion erforderliche** ~ materials required for production; ~ **verwalter** controller of materials, storekeeper; ~ **verwaltung** stationary department.

Materialintensität materials-out ratio.

materialistisch eingestellt bread-and-butter (earthly-) minded.

Materialknappheit shortage (scarcity) of material, material shortage; **eigenes ~konto** direct goods account; ~ **kontrolle** quality control [of materials], materials control.

~e der **Anlagenstreuung** diversification problem; ~e der **Betriebsführung (Geschäftsführung)** business-policy issues;

~ **behandeln** to handle a problem; ~ **endgültig lösen** to chill a problem (*US sl.*).

procura, per per procurement.

Produkt produce, product[ion], making, (*Arbeitsergebnis*) work, (*Ergebnis*) result, outcome, (*Handelsware*) commodity;

~e produce, manufactures, products, (*Waren*) ware[s], commodities, goods;

abgepackte ~e packaged goods; **ausländisches** ~ product of foreign make; **biotechnologische** ~e biotech products; **branchenunabhängige** ~e industry-neutral products; **im Markt eingeführte** ~e established products;

einheimische ~e home (inland) manufactures; **fertiges** ~ finished product; **halb fertiges** ~ half-finished product; **gängige** ~e current articles; **industriell gefertigte (hergestellte)** ~e industrial (manufactured) products; **geistiges** ~ product of one's brain; **gekoppeltes** ~ tying product (*US*); **genormtes** ~ standardized product; **den technischen Anforderungen nicht gerecht werdendes** ~ nonconforming article; **gesamtwirtschaftliches** ~ national product; **gewerbliches** ~ industrial (manufactured) product; **maschinell hergestellte** ~e machine[-made] products; **serienmäßig hergestellte** ~e serial manufactures;

kopplungsfähiges ~ tying product; **kundenspezifische** ~e customised products; **landwirtschaftliche** ~e agricultural products (produce); **marktgerechtes** ~ market-oriented product; **maßgefertigte** ~e tailored (customised) products; **meistverkauftes** ~ most extensively sold product; **minderwertige** ~e inferior products; **modische** ~e fancy articles; **nachgeahmtes** ~ counterfeit (imitative) product; **ökologische** ~e organic produce; **plagiertes** ~ pirated product; **nicht preisstabile** ~e non-price-maintained products, nonfair items (*US*); **hoch qualifizierte** ~e high-quality (sophisticated) products; **saisonunabhängiges** ~ all-season product (*US*); **teure** ~e high-priced commodities; **umweltfreundliche** ~e environment-friendly products; **leicht verderbliche** ~e highly perishable products; **verfälschtes** ~ adulteration;

~e **des gehobeneren Bedarfs** high-quality products; ~e **mit geringer Gewinnspanne** low margin products; ~e **mit gebundenem Preis** price-fixed merchandise; ~e **mit stabilen Preisen** price-maintained articles (goods, merchandise, *US*); ~e **erstklassiger Qualität** high-class goods, first-class quality; ~e **mit hoher Wertschöpfung** highly-value-added products;

neues ~ **auf dem Markt einführen** to introduce a new product; **Verhandlungen über einzeln aufgeführte** ~e **führen** to carry out negotiations on a selective product-by-product basis; ~e **maschinell herstellen** to produce goods by machinery; ~e **normalisieren (normen)** to standardize products; ~e **kostenlos zur Verfügung stellen (Internet)** to make products available "freeware"; **nur ökologische** ~e **verarbeiten** to handle organic produce only; ~e **über das Telefon verkaufen** to market products over telephone; **neue** ~e **vorführen** to showcase new products;

schleppender ~absatz poor market; ~**analyse** product analysis; **[bedarfsgerechte]** ~**anpassung** customization of products [as required]; **zukünftige** ~**ausrichtung** future product direction; ~**aussage** product endorsement; ~**auswahl** product choice; ~**bekanntmachung** product endorsement (exposure); ~**bereich** product portfolio; ~**bereitstellung** product provision; ~**beschreibung** product specification; ~**betreuer** product manager.

produktbezogen product-related.

Produkt|breite product breadth; ~**bündel** product group[ing]; ~**differenzierung** diversification of products, product differentiation; ~**eigenschaften** product features; ~**einführung** product training (launch); ~**einheit** unit labo(u)r costs; **letzte** ~**einheit** marginal unit; ~**einteilung** product category.

Produkten|basis product base; ~**börse** produce (goods, commodities) exchange, commodity market, trading pit; ~**großhandelsbörse** wholesale product market, pit (*US*); ~**handel** trade in domestic produce, produce trade; ~**händler** produce merchant (dealer); ~**kartell** producer cartel; ~**kenntnis** product information; ~**makler** produce (merchandise, commercial) broker, produce middleman; **selbstständiger** ~**makler** pit trader (*US*); ~**markt** produce market.

Produkt|entwicklung, [kontinuierliche] [continuous] product development (design); ~**entwicklungszeit** product lead time; ~**etat** product budget; ~**familie** product family; ~**gestalter** product designer; ~**gestaltung** product design (formation); ~**gruppe** product class (line); ~**haftpflicht** product liability; ~**haftungsrichtlinie** directive on liability for defective products; ~**idee** product conception; ~**information** product information; **kostenlos** ~**informationen abrufen** to find out about products for free; ~**information online anbieten** to provide product information on-line.

Produktion production, producing, output, manufacture, manufacturing, outturn, make;

aus örtlicher ~ home-grown;

abnehmende ~ ebbing production; **mit hohen Selbstkosten arbeitende** ~ high-cost production; **beanstandete** ~ rejected production; **bedarfsgerechte** ~ production on demand; **billige** ~ low-cost production; **computerüberwachte** ~ computer-aided machining; **durchschnittliche** ~ average production; **einheimische** ~ home (domestic) production; **erhöhte** ~ increased production; **fabrikmäßige** ~ mass (series) production; **gedrosselte** ~ curtailed production; **gekoppelte** ~ combined production; **gelenkte** ~ controlled production; **genormte** ~ standardized production; **geplante** ~ budgeted production; **gesamtwirtschaftliche** ~ overall economic output; **patentamtlich (urheberrechtlich) geschützte** ~ copyrighted productions; **gewerbliche** ~ factory production; **gleichmäßige** ~ steady production; **großbetriebliche** ~ large-scale (wholesale) production; **handwerkliche** ~ manual production; **industrielle** ~ industrial production; **inländische** ~ domestic (home) production; **jährliche** ~ annual production; **landwirtschaftliche** ~ agricultural (farm) production, farm output; **laufende** ~ current production; **innerhalb der Rentabilität liegende** ~ mar-

rechnungsmäßig in accordance with the books (accounts).
Rechnungs|nachlass gewähren to allow a rebate on an account; ~**nachweis** accounting evidence; ~**number** invoice number; ~**periode** account[ing] (fiscal) period; **am Schluss der ~periode** at the close of the period.
rechnungspflichtig accountable, liable to render account, responsible;
 ~ **sein** to be accountable.
Rechnungs|plan accounting plan; ~**position** accounting position.
Rechnungsposten accounting unit, head, item [of a bill], entry, post;
einmaliger ~ non-recurring item;
 ~ **einer Organgesellschaft** intercompany items;
 ~ **abhaken (abstreichen)** to tick off items in (dot articles of) an account; ~ **abziehen** to deduct an item from an account; ~ **anerkennen** to allow an item in an account; **einzelne** ~ **angeben** to itemize an account; ~ **fälschen** to falsify an item in an account; ~ **kontrollieren (nachprüfen)** to verify the items of a bill; ~ **streichen** to scratch an item from (off) an account.
Rechnungspreis invoiced amount, invoice price.
Rechnungsprüfer auditor, comptroller of accounts, accountant;
betrieblicher ~ internal (staff, operational, management) accountant; **staatlicher** ~ government accountant, expenditure controller, controller (US), state auditor; **ver-eidigter** ~ chartered (Br.) (certified public, US) accountant.
Rechnungsprüfung audit, auditing [of accounts], invoice auditing, checking of (examination of business) accounts;
bei der ~ when auditing (examining) the accounts (books); **betriebliche** ~ industrial accounting, management accountancy; **ständige fehlerfreie** ~ consistently maintained sound accounting practices.
Rechnungsprüfungs|amt Commissioner of Audits (Br.), audit[ing] office; ~**ausschuss** auditing committee, public accounts committee (Br.); ~**organ** external auditing institution; ~**wesen** audit system.
Rechnungs|rest residue, rest, remainder of account; ~**re-visor** comptroller of accounts; ~**rückstand** remainder of account, account in arrears; ~**sachverständiger** accounting expert; ~**saldo** balance [of an invoice], rest; **festgestellter ~saldo** balance of accounts agreed upon; ~**saldo bezahlen** to pay (settle) a balance; **kombinierte ~ und Auftragschreibung** combined billing and order preparation; ~**stelle** accounting office; ~**stellung** making out an invoice; ~**system** accounting classification; ~**tag** billing date; ~**überschlag** rough estimate; ~**überschuss** balance; ~**übersicht** statement of accounts; ~**übertrag** invoice continued; ~**überwachung** invoice supervision; ~**unterlagen** accounting records; ~**vordruck** bill-head; ~**vorgang** accounting operation; ~**vorlage** submission of account; **bei ~vorlage** upon presentation of the invoice; ~**währung** money of account; ~**werk** the account; ~**wert** value as per invoice, invoice value.
Rechnungswesen accountancy, accounting [system];
betriebliches ~ cost (manufacturing) accounting, costing; **dezentralisiertes** ~ departmental accounting; **infla-**

tionsbezogenes ~ accounting for changing price levels; **kommunales** ~ municipal accounting; **öffentliches** ~ public accounts; **staatliches** ~ government accounts; **volkswirtschaftliches** ~ economic accounting;
 ~ **für besondere Betriebsführungsbedürfnisse** management accounting; ~ **zur Kontrolle der Wirtschaftlichkeit einzelner Funktionsbereiche** activity accounting.
Rechnungs|zeitraum account[ing] period; ~**zettel** slip, check (US).
Recht law, (*Anspruch*) right, claim, interest, title, (*Befugnis*) power, authority, (*rechtliches Gehör*) due process of law, (*Gerechtigkeit*) justice, (*Rechtsstudium*) jurisprudence, law, (*Vorrecht*) privilege;
alle ~e vorbehalten copyright entered at Stationer's Hall, all rights reserved; **aus eigenem** ~ in one's own right; **ausschließlich aller ~e (Wertpapier)** ex all; **mit gegenwärtigem ~ auf zukünftige Nutzung** vested in interest; **mit dem ~ des Substanzeingriffs (Pächter)** without impeachment of waste; **nach englischem** ~ under English law; **nach materiellem** ~ upon the merits; **ohne das geringste (jeden Anschein von)** ~ without any colo(u)r of right; **von ~s wegen** as of right, according to (by operation of) law, in duty bound;
abgeleitetes ~ (EU) secondary legislation; **abgetretene** ~ assigned right; **abtretbares** ~ transferable right; **älteres** ~ (*Sachenrecht*) paramount title; **angeborenes** ~ inherent right; **angestammtes** ~ birthright; **nicht mehr angewandtes** ~ law fallen into disuse; **anwendbares (anzuwendendes)** ~ governing (applicable) law; **ausländisches** ~ foreign law; **ausschließliches** ~ exclusive right; **außerstaatliches** ~ external law; **bedingtes** ~ contingent interest; **begründete** ~e vested rights; **vertraglich begründetes** ~ contractual right; **nebeneinander bestehende ~e** concurrent interests; **zur Kaufpreissicherung bestelltes** ~ purchase-money security interest (US); **bindendes** ~ binding law; **bürgerliches** ~ common (civil, private) law; **aufschiebend bedingtes dingliches** ~ executory interest; **einklagbares** ~ enforceable right; **einzelstaatliches** ~ (EU) national law; **entgegenstehende ~e** conflicting rights; **erworbene ~e** rights accrued, vested rights; **formelles** ~ law adjective, procedural law; **geltendes** ~ existing (established) law, law in force; **am Ort des Vertragsabschlusses geltendes** ~ law of the place where the contract is made; **streitig gemachtes** ~ threatened right; **grundlegendes** ~ fundamental right; **gültiges** ~ law in force; **höchstpersönliches** ~ right of persons, personal servitude; **innerstaatliches (inländisches)** ~ internal (domestic, national, municipal) law; **internationales** ~ international law, law of nations; **materielles** ~ substantive law; **nachgewiesenes** ~ proved claim; **nachgiebiges** ~ flexible law; **naturgegebenes** ~ inherent right; **öffentliches** ~ public law; **originäres** ~ natural right; **persönliches** ~ private (personal) law; **staatsbürgerliche ~e** civil rights; **stärkeres** ~ title paramount; **genau umschriebene ~e** definite rights; **unabdingbares** ~ inalienable right; **unbestrittenes** ~ clear title; **ungeschriebenes** ~ unwritten law; **verbriefte ~e (Verfassung)** vested (chartered) rights; **verfassungsmä-**

Big verbürgtes ~ constitutional right; **vererbliche** ~e incorporeal hereditaments; **verjährtes** ~ statute-barred right; **vertragliches** ~ contractual right; **vertragsähnliches** ~ quasi-contractual right; **verwirktes** ~ forfeited right; **im Rang vorgehendes** ~ senior title; **wohlerworbene** ~e duly acquired rights, (*Verfassung*) vested rights (*US*); ~ **des Aberntens** [auch nach Beendigung der Pachtzeit] (*Pächter*) right to emblem; ~ **auf Abtretung der Ersatzansprüche** right of subrogation; ~ **auf Akteneinsicht** right to inspect files; ~ **auf Arbeit** right to work, employment right; ~ **von schwangeren oder stillenden Arbeitnehmerinnen** rights for working women who are pregnant or breastfeeding; ~ **auf ungestörte Aussicht** right of view; ~ **zur Banknotenausgabe** note-issuing privilege (*Br.*); ~ **auf Beanstandung** right to [lodge] complaint; ~ **auf vorzugsweise Befriedigung im Konkursverfahren** priority (preference) claim; ~ **auf Beibehaltung des Arbeitsplatzes bei Entlassungen** bumping right; ~ **Dritter** third-party rights; ~ **am geistiges Eigentum** intellectual property right; **handelsbezogene** ~e **am geistigen Eigentum** trade related intellectual property rights (*TRIPS*); ~ **auf Einsichtnahme** right to inspect; ~ **auf Einsichtnahme in die Geschäftsbücher** right of access to the books; **individuelles** ~ **auf Elternurlaub** individual right to parental leave; ~ **auf gleiches Entgelt bei gleicher Arbeit** right to equal pay for equal work; ~ **auf gleiches Entgelt bei gleicher bzw. gleichwertiger Arbeit** right to equal pay for equal work or work of equal value; ~ **auf Entnahme** right of withdrawal; ~ **e gutgläubiger Erwerber** rights of innocent purchasers; **ausschließliches** ~ **zur Fernsehwerbung** exclusive right to broadcast television advertising; **gleiche** ~e **für Frauen und Männer** (*EU*) equal rights and opportunities for women and men; ~ **e und Freiheiten der ideologischen und philosophischen Minderheiten** rights and liberties of ideological and philosophical minorities; ~ **auf Freizügigkeit** right to free movement; ~ **auf Gegendarstellung** right of reply; ~ **auf Gegenseitigkeit** law of reciprocity; ~ **e an einem Grundstück** legal interests in land, chattels real; ~ **der Handelsvertreter** agency law; ~ **der unerlaubten Handlungen** law of torts; **sachenrechtsähnliches** ~ **an Immobilien** equitable state; ~ **im Internet** cyberlaw; ~ **der Kapitalgesellschaften** company law (*Br.*); ~ **des Kaufvertrags** law of sales; ~ **e der Mehrheit** majority rights; ~ **auf freie Meinungsäußerung** freedom of speech, right to speak; ~ **e der Minderheit** minority rights; ~ **auf Nachlassbeschränkung** (*Erbe*) benefit of inventory; ~ **der Niederlassung** right of settlement; ~ **e einer juristischen Person** corporate rights; ~ **e und Pflichten** rights and liabilities; ~ **der Produkthaftung** product liability law; ~ **auf Rückkehr an den gleichen oder einen gleichwertigen Arbeitsplatz** right to return to the same or an equivalent job; ~ **e an Sachen** right of things; ~ **an beweglichen Sachen** chattel interest; ~ **des Schadenersatzes** law of damages; ~ **auf Schutz der Intimsphäre** right of privacy; ~ **auf informationelle Selbstbestimmung** self-determination right in information; ~ **auf**

Selbstverteidigung inherent right of self-defence; ~ **auf Stellvertretung** law of agency; ~ **der Vereinigungsfreiheit** right of freedom of association; ~ **e und Verpflichtungen aus einem Vertrag** rights and obligations arising under a contract; ~ **e des Wechselinhabers** holder's right; ~ **auf Wiederinbesitznahme** right of reentry; ~ **e von Wöchnerinnen** rights for working women who have recently given birth;

jem. ein ~ **aberkennen** to divest s. o. of a right; ~ **abtretten** to assign (cede) a right; **sich jds.** ~ **e anmaßen** to usurp s. one's rights; **über die** ~ **e in anderen EU-Mitgliedstaaten aufklären** to inform of the rights in other EU countries; ~ **ausüben** to exercise a right; ~ **auf den Bezug junger Aktien ausüben** to exercise the right to subscribe for new shares (stocks, *US*); ~ **beanspruchen** to vindicate a claim; **jds.** ~ **e beeinträchtigen** to prejudice (encroach upon) s. one's rights; **sich eines** ~ **es begeben** to abandon (surrender) a right; **auf seinem** ~ **bestehen** to insist on one's right, to exact one's pound of flesh; **zu** ~ **bestehen** to be good in law; ~ **beugen** to stretch law, to pervert the course of justice; **seine** ~ **e gerichtlich durchsetzen** to enforce one's rights; **in vertragliche** ~ **e eingreifen** to impair the obligations of a contract; **in jds.** ~ **e eintreten** to succeed to s. one's rights; **für** ~ **erkennen** to hold, to adjudicate, to find; ~ **ersitzen** to prescribe to a right; ~ **auf Selbstbestimmung garantieren** to guarantee (safeguard) the right of self-determination; **eines** ~ **es verlustig gehen** to forfeit a right; ~ **genießen (haben)** to enjoy a right; ~ **auf seiner Seite haben** to have a strong case; ~ **erlöschen (verfallen)** **lassen** to allow a right to lapse; **von seinem guten** ~ **Gebrauch machen** to exercise one's perfectly valid right; **jem. ein** ~ **streitig machen** to contest s. one's right; **seine** ~ **e missbrauchen** to exceed (act in excess of) one's rights; **sein** ~ **in Anspruch nehmen** to push one's demands; **jds.** ~ **e schmälern** to curtail (entrench, restrain) s. one's rights; **im** ~ **sein** to have the law on one's side; **unvereinbar mit dem** ~ **der Europäischen Union** **sein** to be inconsistent with European Community law; ~ **sprechen** to dispense (administer) justice, to judge; **j. im Genuss seiner** ~ **e stören** to disturb s. o. in the lawful enjoyment of rights; ~ **mit Füßen treten** to fly in the face of the law; ~ **übertragen** to assign (transfer) a right; ~ **verdrehen** to pervert the course of justice, to twist the law; **jem. ein** ~ **verleihen** to confer a right upon s. o.; ~ **verletzen** to infringe a right; **jds.** ~ **e verletzen** to trespass on s. one's rights; **auf ein** ~ **verzichten** to relinquish (disclaim) a right; **sich ein** ~ **vorbehalten** to reserve a right for o. s.; ~ **wahren** to safeguard a right; ~ **auf Freizügigkeit wahrnehmen** to take advantage of the right to free movement; **nach dem** ~ **des Wohnsitzes beurteilt werden** to be governed by the law of domicile; **den Arbeitern ein verbrieftes** ~ **auf Grundkapitalbeteiligung zugestehen** to give workers a recognized right to a bit of the equity.

recht und billig [just and] equitable.

Recht|fertigung justification, exculpation; ~ **fertigung einer unerlaubten Handlung** purging a tort; **absoluter** ~ **fertigungsgrund** conditional (absolute) privilege.

erence checking; **~währung** reference currency; **wissenschaftliches und technisches ~zentrum** scientific and technical reference centre; **~zinssatz** interest reference rate; **[wichtigster] ~zinssatz für kurzfristige Geldanlagen unter Geschäftsbanken** Euro Interbank Offered Rate (EURIBOR).

referieren to [make a] report, (*Vorlesung halten*) to give a lecture, to read a paper.

refinanzieren to refinance.

Refinanzierung refinancing;
 ~ **von Schulden** debt refinancing; ~ **von Teilzahlungswechseln** rediscount of instal(l)ment finance bills;
 ~ **sicherstellen** to secure refinancing.

Refinanzierungsaufgabe refinancing task; **~gesellschaft** refinancing agency; **~kosten** refinancing costs; **~kredit (Landeszentralbank)** rediscount credit; **~möglichkeiten durch die Bundesnotenbank** lender of last resort, federal borrowing requirements (*US*); **seine ~möglichkeiten bei der Landeszentralbank verlieren** to lose access to the discount window (*US*); **~plan** refinancing system (plan); **[flexibles] ~programm mit standardisiertem Dokumentationsrahmen** debt issuance program(me) (DIP); **~system** refinancing system (plan); **~zusage** refinancing arrangement.

Reflationsmaßnahmen reflationary measures; **~runde** reflationary round.

Reflektant prospective (potential, intending) buyer, prospect (*US*);
ernsthafte (ernstliche) ~en genuine purchasers, serious inquirers.

reflektieren to reflect, (*interessiert sein*) to intend to purchase, to be interested;
ernsthaft ~ to have in view, to mean business; **steigende Nachfrage** ~ to show the rising demand.

Reform, durchgreifende radical (sweeping, thorough) reform;
 ~ **der Abschreibungsrichtlinien (Abschreibungssätze)** depreciation reform; ~ **des Kommunalwesens** municipal reform; ~ **der Märkte** reform of markets; ~ **des Postwesens** post-office reform; ~ **der Sozialversicherung** social security reform (*US*); **radikale ~ des Sozialversicherungssystems** radical reform to the social security system; ~ **des Sozialwesens** welfare reform;
 ~ **der Verwaltung durchführen** to reform administration; **~en einführen** to inaugurate reforms; **für soziale ~en eintreten** to agitate for social reforms;
 ~ **befürworter** reformer; **~bestrebungen** reform efforts.

reformbewusst reform-minded; **~feindlich** hostile to reform.

Reformflügel (Partei) reform[ist] wing; **~maßnahmen** reform measures; **~paket** reform package; **umfassendes ~programm** comprehensive program(me) of reform; **wirtschaftlicher ~prozess** process of economic reform.

Regal royalty, royal prerogative, Royal Privilege, (*Ge-stell*) storage rack, stack (*US*), shelf, stand;
verstellbare ~e adjustable shelving;
elektronische ~auszeichnung electronic shelf pricing;
 ~ **fläche** amount of [shelf] space; **elektronische ~platze-tiketten** electronic shelf labels; **~streifen** shelf strip.

Regel, nicht an ~n gebunden free;
im Vertrag verankerte ~n principles enshrined in a treaty;
 ~ **n für die Auslegung handelsüblicher Vertragsformeln** international commercial terms (incoterms); ~ **einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung** rules of good husbandry (*Br.*); **~n des redlichen Wettbewerbs** code of fair competition (*US*);
sich gegen ~n auflehnen to rub up against rules (*coll.*); **sich kaufmännischer ~n befleißigen** to practice the rules of economy;
 ~ **anfrage (beim Verfassungsschutz)** routine inquiry; **~ausführung** standard model; **~bedarf** standard need; **~fall** normal case; **~fracht** ordinary freight (*US*).

regellos (Markt) irregular, unsettled.

regelmäßig regular[ly], frequent, orderly, (*Markt*) settled.

regeln to regulate, to regularize, (*erledigen*) to arrange, (*Geschäft*) to settle;
Angelegenheit freundschaftlich ~ to settle a matter amicably; **außergerichtlich** ~ to settle out of court; **mit dem Finanzamt** ~ to sort out at the tax office (*coll.*); **Geschäftsabschluss** ~ to straighten out a business; **etw. intern** ~ to settle s. th. privately; **durch einen Nebenvertrag** ~ to subcontract; **Rechnung** ~ to meet (pay) a bill; **Verkehr** ~ to direct (control) the traffic.

Regel[nachweis (auf Vordruck)] records; **~sätze (Unterhalt)** relief standards.

Regelung regulation, settlement, arrangement, (*Richtlinie*) ruling, (*Vertragsbestimmungen*) provision;
abweichende ~ regulation to the contrary; **aufsichtsrechtliche** ~ supervisory regulation; **ausgleichende** ~ compensatory adjustment; **außergerichtliche** ~ arrangement out of court; **bundesgesetzliche** ~ regulation under federal law; **devisenpolitische** ~ foreign-exchange regulation; **einstweilige** ~ interim [solution]; **gemeinschaftliche** ~ (*EU*) Community rule; **geschäftsführende** ~ caretaker government; **zur Abwendung der Produzentenhaftung getroffene** ~ product liability settlement; **gütliche** ~ private settlement, amicable composition; **interne** ~ **en** internal arrangements; **partnerschaftliche** ~ partnership-based solution; **tarifliche** ~ **en** collective bargaining arrangement; **frei vereinbarte schiedsgerichtliche** ~ voluntary arbitration; **vergleichsweise** ~ compromise; **vollständige** ~ overall settlement; **vorläufige** ~ provisional arrangement;
 ~ **des Absatzwesens (Absatzes)** marketing control; ~ **im Fall von Sozialabfindungen** redundancy payments scheme (*Br.*); **großzügige ~ des Heimaturlaubs** generous arrangement for home leave; ~ **eines Kontos** regulation of an account; ~ **im Fall von Sozialabfindungen** redundancy payments scheme (*Br.*); ~ **des Verkehrs** traffic control (regulation, duty); ~ **eines Versicherungsfalles** claim settlement; ~ **des Zahlungsverkehrs** regulation of payments; ~ **zur Zwangsschlachtung (BSE)** cull scheme;
sich einer gemeinsamen ~ anschließen to subscribe to a common regime; **weit reichende ~en einführen** to adopt far-reaching regulations; **gütliche ~ herbeiführen**

W

Waage scale[s]

~ **der Gerechtigkeit** scales of justice;

Zünglein an der ~ bilden to hold the balance; **sich die**

~ halten (*Gewinn und Verlust*) to be on a par; **auf einer**

~ wiegen to weigh on the scales.

Wachdienst, seinen ~ beenden to come off sentry; **~ und Schließgesellschaft** security guards, private police; **~personal** security employees.

wachsen to grow, to increase, to expand, to extend, (*sich entwickeln*) to develop;

um mindestens 3% ~ to grow at better than three percent; **schnell ~** to shoot up.

wachsend growing, accumulative, increasing;

~e Kosten growing expenditure; **~e Nachfrage** growing demand; **mit ~em Wohlstand** with increasing prosperity.

Wachstum growth, increase, augmentation;

anhaltendes ~ sustained growth; **nicht inflationär bedingtes ~** non-inflationary growth; **durch Investitionen beeinflusstes ~** investment-led growth; **beschäftigungswirksames ~** job-creating growth; **einfuhrbedingtes ~** import-led growth; **exportbeeinflusstes ~** export-led growth; **gleichgewichtiges ~** balanced growth; **industrielles ~** industrial growth; **nicht inflationäres ~** non-inflationary growth; **inflationbereinigtes ~** after-inflation growth; **inflationsfreies ~** inflation-free growth; **langsames ~** slow growth; **marktorientiertes ~** market-oriented growth; **prognostiziertes ~** projected growth; **rapides ~** mushroom growth; **reales ~** real growth, increase in real terms; **schnelles ~** shoot[ing]; **überdurchschnittliches ~** above-the-market growth; **umweltverträgliches ~** environment-friendly growth, growth respecting the environment;

~ ohne Beschäftigungseffekte jobless growth; **~ des Bruttoinlandsprodukts** growth in gross domestic product (gdp); **~ der Industrie** industrial (industry) growth; **~ der ökologischen Landwirtschaft** growth in organic farming; **~ eines Unternehmens** company growth; **~ der Volkswirtschaft** economic growth, growth of the economy; **~ unter ökologischen Vorzeichen** growth in tune with ecological considerations;

~ finanzieren to underwrite growth; **~ der Wirtschaft auf etwa 2% zurückgehen lassen** to reduce economic growth to about 2 per cent; **~ der Industrie verlangsamen** to slow down industrial expansion.

Wachstums|aktien growth stocks; **~annahme** growth assumption; **kräftiger ~anstieg** strong burst of growth; **verzögerter ~anstieg** slowdown in the rate of advance; **~aspekt** growth aspect; **~aussichten** growth prospects; **~behinderung** growth squeeze; **marginaler ~beitrag** marginal growth contribution; **erneute ~beschleunigung** re-acceleration of growth; **~bereich** growth sector; **positive ~bilanz** positive growth record; **[globale] ~branche** global growth sector; **~chance** growth opportunity; **große ~chance voraussagen** to predict great growth;

~einreihung growth ranking; **~ende erreicht haben** to come to the end of the growth line; **~erwartungen** prospects of growth; **~faktor** (*Wertpapiere*) growth factor; **~favoriten** growth favo(u)rites; **~finanzierung** growth financing; **~finanzierung zur Marktdurchdringung** second-stage financing; **~flaute** stagnation; **~fonds** performance fund, accumulation [unit] (growth) trust.

wachstumsfördernd growth-promoting (-fostering).

Wachstums|gebiet growth zone (field, area); **~grad** growth term; **~grenze** growth limit; **~hormon** growth hormone; **~impuls** impetus towards expansion; **~industrie** growth (science-based) industry; **kein ~jahr** no-growth year; **langsames ~jahr** slow-growth year; **~kapazität** capacity for growth; **~katalysator** catalyst for growth; **~kurve** growth curve; **~markt** market growth; **~messung** growth measurement; **~modell** growth model; **~möglichkeit** growth potential; **nicht genutzte volkswirtschaftliche ~möglichkeiten** national loss in potential output; **~möglichkeiten beschneiden** to cut back growth potentials; **~motor** driving force for growth; **~nachweis** growth record; **~periode** growth era, growing season; **geringe ~periode** slow economic growth; **langfristige ~periode** long-term growth, period of prolonged growth; **~phase** growth phase; **~pol** growth pole; **~politik** growth policy; **~potenzial** growth potential; **~prognose** growth forecast; **~programm** growth program(me); **~prozess** growth process, up-growth; **wirtschaftlicher ~prozess** economic growth march.

Wachstumsrate growth rate;

zum Stillstand führende ~ zero growth rate; **jährliche ~** year-to-year growth rate; **negative ~** negative economic growth rate; **rückläufige ~** negative economic growth rate;

entwicklungsbedingte ~ des Bundessozialprodukts trend rate of gross national product growth; **~ des Sozialprodukts** rate of economic growth, economic growth rate; **der Gesamtwirtschaft zu angemessenen ~n verhelfen** to carry the whole economy to a decent growth rate.

Wachstums|reserven growth reserves; **~rezession** growth recession; **~schema** pattern of growth; **dynamischer ~schub** dynamic driving growth.

wachstumsschwach slow-growing.

Wachstums|schwäche decline in growth, declining growth; **~schwierigkeiten haben** to outgrow one's strength; **~sektor** growth sector; **~spielraum** scope for growth; **~spirale** growth spiral; **~stadium** stages of growth.

wachstumstark growing (fast) strong.

Wachstums|tabelle growth-rate table; **~tätigkeit auslösen** to spark growth; **~unternehmen** growth company; **~verluste** losses of the growth side; **~verzögerung** growth retardant; **~vorhaben** growth plan; **~werte** growth stocks; **in ~werte umsteigen** to switch into growth stocks; **beschleunigtes ~zentrum** accelerated growth center (*US*) (centre, *Br.*); **~ziel** growth target; **~zügelung** restraint on the rate of economic growth.

Wert[schöpfung] creation of value, (*Sozialprodukt*) net value added, added valuation; ~**schöpfung vornehmen** to create value; ~**schöpfungskette** [added] value chain, value-added chain; **bankbetriebliche ~schöpfungskette** banking value chain; ~**schöpfungsprozess** value-added process; ~**schwankungen** value fluctuations, fluctuations in value; ~**schwankungen unterliegen** to fluctuate in value; ~**sendung** consignment of valuables, (*Geldsendung*) remittance; ~**sicherung** value guarantee; ~**sicherungsklausel** escalator (gold-value) clause; ~**siegel** quality label.

wertsteigernd value-enhancing.

Wertsteigerung appreciation (rise, increase, enhancement) in value, value increase, valuable improvement, (*Grundstück*) betterment;

prozentual festgelegte ~ fixed-percentage value increment; **durch Bebauungsmöglichkeit hervorgerufene** ~ value added by zoning (*US*);

~ **nur buchmäßig existierender Aktien** phantom appreciation; **unverdiente** ~ **des Grundstücks** unearned increment; ~ **bei Zusammenlegung von Parzellen** plot-tage increment (*US*);

~ **erfahren** to increase (appreciate) in value; ~ **eines Geländes durch Bebauung erzielen** to improve a lot by building on it.

Wert[steigerungsgewinn] general benefit; ~**steigerungsmöglichkeiten** appreciation possibilities; ~**stellungstermin** (*Buchführung*) value (*Br.*) (availability, *US*) date; ~**stempel** revenue stamp; ~**steuer** ad-valorem tax (*US*); ~**stück** valuable [thing]; ~**system durch Indekskopplung** monetary correction; ~**tarif** declared [valuation] rate; ~**theorie** commercial theory.

Wertung estimation, valuation.

Wertungszeit (*Statistik*) original period.

Wert[unterschied] discrepancy in value; ~**urteil** value judgment, comment; **zulässiges ~urteil** fair comment; ~**urteil über eine Arbeit** fallen to pass judgment on a work; ~**veränderungen** (*Bilanz*) additions and improvements; ~**verbesserung** (*Grundstück*) valuable improvement, betterment; **dauernde ~verbesserung** permanent improvement; ~**verhältnis** (*Bilanz*) [balance-sheet] ratio.

Wertverlust depreciation in (loss of) value, [value] depreciation;

ständiger ~ downward float;

~ **durch Abnutzung** waste; ~ **der Währung** shrinkage in the value of the currency;

~ **erleiden** to drop (lose, diminish, go down) in value.

Wert[verminderung] reduction in value, value depreciation; **absichtlich herbeigeführte ~verminderung** voluntary waste; ~**verminderung erfahren** to lose in value; ~**verringering** decrease in value; ~**verschlechterung** value depreciation; ~**verschlechterung durch Grundstücksbelastung** (*Aktie*) equity dilution; ~**verschleudering** waste; ~**versicherungspolice** valued policy.

wertvoll valuable, precious;

sehr ~ of great worth;

sehr ~ sein to possess great value.

Wert[zeichenautomat] stamp-dispensing machine; ~**zeichenpapier** laid paper, loan; **kombiniertes ~ und Ur-**

sprungszeugnis Combined Certificate of Value and Origin (*Br.*); ~**zoll** ad-valorem [rate of] duty, ad-valorem tariff, duty charged by the weight; **gemischter ~zoll** compound (mixed) duty; ~**zollsatz** ad-valorem rate of duty; ~**zunahme** appreciation, valuable improvement; ~**zuschlag I** (*Luftfracht*) valuation charge; ~**zuschlag II** value surcharge.

Wertzuwachs increase in value, appreciation, plus value, (*Grundbesitz*) increment, betterment, added value, general benefit, valuable improvement;

auf Meliorationen beruhender ~ drainage benefit; **nachgewiesener ~** recorded appreciation; **unverdienter ~** unearned increment;

~ **pro Anteil** (*Investmentfonds*) unit value; ~ **eines Grundstücks** appreciation of real estate; ~ **durch erhöhte Preise** price increment;

~**abgabe** betterment levy; ~ **index** (*Kapitalanlage*) performance index; ~**steuer für Grundstücke** property increment tax, increment value duty, betterment (*Br.*) (land value) tax.

Wesen (*Gebilde*) entity;

~ **eines Vertrages** character of a contract.

Wesensgleichheit (*Patentrecht*) identity;

~ **von Hehlerwaren** identity of stolen goods.

wesentlich[e Angaben] material data; ~**er Bestandteil** essential part, (*Grundstück*) immovable fixture; ~**e Bestimmungen** material terms; ~**e technische Daten** basic data; ~**e Eigenschaft** essential quality; ~**e Interessen** vital interests; ~**e Vertragsbestandteile** (*Vertragserfordernisse*) integral parts, essentials of a contract; ~**er Vertragsinhalt** essential term; ~**e Wirtschaftsgebiete** key areas of economy.

West[europäische Union (WEU)] Western European Union (WEU); ~**grenze** western boundary; **Ost-~Handel** East-West trade.

Wettbewerb [prize] contest (competition), rivalry;

auf ~ eingestellt (*beruhend*) competitive; **auf der Grundlage des ~** on a competitive basis; **außer ~** non-competitive; **im ~ um die Abnehmer (Kunden)** in the race for customers; **unter Bedingungen des freien ~s** under fully competitive conditions;

außerpreislicher ~ non-price competition; **betrieblicher ~** works competition; **ehrlicher ~** bona-fide competition;

existenzgefährdender ~ cutthroat competition; **freier ~** fair (pure, open) competition; **funktionsfähiger ~** workable competition (*US*); **gemeinsamer ~** cooperative competition;

gesteigerter ~ heightened competition; **grenzüberschreitender ~** cross-border competition; **harter ~** stiff competition;

industrieller ~ industry competition; **internationaler ~** trade competition between countries;

lauterer ~ fair competition; **lebhafter ~** heavy competition; **monopolistischer ~** monopolistic competition;

mörderischer ~ cutthroat competition; **offener ~** free-for-all (*coll.*), pure competition (*US*); **regulierter ~** administered competition;

ruinöser ~ ruinous (cutthroat) competition; **scharfer ~** keen (severe) competition; **starker ~** severe competition; **technologischer ~** technology race;

uneingeschränkter ~ perfect (pure) competition (*US*); **unerlaubter ~** unfair trade (*US*), restrictive business

practices (*Br.*); **ungleicher** ~ imperfect competition (*US*); **unlauterer** ~ fraudulent (mean, unfair [methods of]) competition, restrictive business practices (*Br.*), unreasonable restraint of trade, spoil-trade (*coll.*); **wirtschaftlich unsinniger** ~ destructive competition; **unverfälschter** ~ undistorted competition; **sich verschärfender** ~ increasing competition; **verschärfter** ~ intensified competition; **vollkommener** ~ atomistic (perfect, pure) competition; **weltweiter** ~ competitive global market; **härter werdender** ~ ever keener competition; **fairer** ~ **zwischen behinderten und nicht behinderten Arbeitnehmern** fair competition between disabled employees and employees without a disability; **~ bei Preisen** competition in prices; **~ zwischen monopolisierten Unternehmen** monopolistic competition; **~ durch das Versandhausgeschäft** mail-order competition; **~ ausschalten** to eliminate competition; **aus einem ~ ausscheiden** to drop out of a contest; **öffentlichen ~ ausschreiben** to put up for competition, to invite tenders (public competition); **~ beeinträchtigen** to impair competition; **sich im scharfen ~ miteinander befinden** to compete toe-to-toe; **sich im internationalen ~ behaupten** to maintain one's position in international competition; **~ behindern** to restrict competition; **~ beleben** to intensify competition; **sich an einem ~ beteiligen** to go in for a competition, to contest for a prize; **unlauteren ~ betreiben** to engage in unfair competition; **~ einschränken** to restrict (restrain) competition (trade); **im ~ besser bestehen können** to better survive in competition; **im ~ Kopf an Kopf liegen** to compete head on; **für den freien ~ öffnen** to throw open to free competition; **zum ~ angemeldet sein** to be entered in a competition; **im globalen ~ konkurrenzfähig sein** to be competitive on a global scale; **im ~ nicht zu schlagen sein** to defy all competition; **leistungsfähigen ~ im Gemeinsamen Markt sichern und fortentwickeln** to defend and develop effective competition in the common market; **im ~ stehen** to compete, to contest; **an einem ~ teilnehmen** to enter the lists; **in ~ treten** to enter into (go in for) competition, to rival; **mit jem. in ~ treten** to compete with s. o.; **innergemeinschaftlichen ~ verfälschen** to distort intra-Community competition; **~ noch weiter verschärfen** to intensify competition; **~ verzerren** to distort competition; **von scharfem ~ bedrängt werden** to be up against stiff competition.

Wettbewerber contestant, competitor, rival; **gleichwertiger** ~ equal competitor; **nicht ernst zu nehmender** ~ bantam-weight contender; **preisdrückender** ~ cut-price competitor; **privater** ~ private-sector competitor; **~ mit unlauteren Geschäftsmethoden** cutthroat competitor; **~ in anderen Mitgliedstaaten benachteiligen** to cause damage to competitors in other member states; **als potenzielle ~ wegfallen** to disappear as potential competitors. **wettbewerbslich orientiert** competition-oriented.

Wettbewerbs|abkommen covenant not to compete; **formlose** ~ **abrede** hono(u)rable understanding; **~abteilung** competition department; **~anreiz** competitive boost, spur

of competition; **~ausschluss** exclusivity stipulation; **~basis** competitive basis; **~bedingungen** terms (conditions) of competition; **ungleiche ~bedingungen** imperfect competition; **~behinderung** prevention of competition; **~behörde** competition authority (agency, department).

wettbewerbsbeschränkend anticompetitive, unreasonable (*Br.*).

Wettbewerbs|beschränkung competitive restraint, restraint of competition, restraining of trade; **unzulässige ~beschränkung** unreasonable restraint of trade (*Br.*); **vertragliche ~beschränkungen** loose-knit combinations; **~beschränkungsvereinbarung** agreement restraining trade; **~beschränkungsvertrag** contract in restraint of trade; **~bestimmungen** competition rules; **~charakter** competitive nature; **~drohung** competitive threat; **~druck** competitive pressure (force), stress of competition; **~druck auf Unternehmen verschärfen** to intensify competitive pressure on companies; **~einheit** competitive unit; **~einschränkung** competitive limitation; **~element** competitive element.

wettbewerbsfähig competitive, able to compete (to meet competition);

nicht ~ non-competitive, not competitive;

~sein to be able to meet competition.

Wettbewerbsfähigkeit competitive ability (capacity, strength), competitiveness, capacity (ability) to compete;

ständig abnehmende ~ steady decrease in competitiveness;

~ der Landwirtschaft competitiveness of farming; **~ auf allen vom Preis unabhängigen Gebieten** non-price competitiveness; **~ auf dem Preisgebiet** price competitiveness; **~ der europäischen Volkswirtschaft** competitiveness of the European economy;

~ der Ausführprodukte sicherstellen to make exports competitive; **~ der Unternehmen stärken** to boost business competitiveness; **~ in der Landwirtschaft steigern** to increase agriculture's competitiveness; **~ eines Unternehmens wiederherstellen** to restore a firm's competitiveness.

Wettbewerbsfaktor factor in competition.

wettbewerbsfeindlich anti-competitive, hostile to competition.

Wettbewerbs|feldzug competitiveness crusade; **~freiheit** freedom of competition, free competition; **~gesellschaft** competitive society; **~gesetz** Unfair Trade Practice Act (*US*); **~gründe** competitive reasons; **auf ~grundlage** on a competitive basis; **~hüter** antitrust authorities; **~intensität** intensity of competition; **~kampf** strain of competition; **~kartell** combination in restraint of trade (*US*); **~klausel** competitive ([non-]competition, restraint) clause, (*für Teilnehmer an innerbetrieblichen Berufsausbildungskursen*) radius clause; **~klima** competitive climate; **~kraft** competitive potential; **~lage** competitive situation (position); **~lohn** competitive wage; **~markt** competitive market.

wettbewerbsmäßig, sich ~ auf dem Markt durchsetzen to hold one's own in competitive markets.

Wettbewerbs|maßnahmen competitive moves; **~mechanismus** mechanism of competition.

Wettbewerbsmethoden, **lautere** fair trade practices; **rücksichtslose** ~n predatory practices (*US*); **ungleiche** ~ imperfect competition (*US*); **unlautere** ~n unfair methods of competition, unfair practices (*US*).

Wettbewerbsnachteil competitive disadvantage.

wettbewerbsneutral sein to remain neutral regarding competition.

Wettbewerbsoffenheit open competition.

wettbewerbsorientiert competition-oriented.

Wettbewerbs|politik competition policy; **gemeinschaftliche** ~politik (*EU*) Community competition policy; **position** competitive positioning; **preis** competitive (equilibrium) price; **probleme** problems of competition; **prüfung** competitive examination; **rabatt** price shading; **recht** right to compete; **regeln** competition rules, trade-practice rules (*US*), trade regulations (*US*), fair-trade rules (*US*); **risiko** risk from competition; **situation** competitive atmosphere; **spielraum** competitive range; **stärke** competitive strength (edge); **seine** ~stärke **demonstrieren** to demonstrate one's competitive muscle; **stellung** competitive position (situation); **starke** ~stellung competitive edge; **stimmung** competitive mood; **strategie** competitive strategy; **funktionsfähige** ~strukturen viable competitive structures; **system** competitive system; **tarif** competitive rate; **tätigkeit** competitive activity (acts, practices); **teilnehmer** contestant, contester, competitor, rival; **umfeld** competitive climate (environment); **verbot** restraint clause, restraint of trade, (*Angestellter*) restrictive covenant; **jem. ein** ~verbot **auflegen** to restrain s. one's freedom to work; **verbotsklausel** restraint clause; **verbotsvertrag**, **verbotsvereinbarung** agreement in restraint of trade, restraint agreement; **verfälschung** distortion of competition; **verhältnisse** competitive conditions; **vertrag** contract in restraint of trade.

wettbewerbsverzerrend competitive-distorting;

sich ~ **auswirken** to unfairly affect competition.

Wettbewerbs|verzerrungen distortion of competition, competitive distortions (imbalance); **voraussetzungen schaffen** to pry open to competition; **seinen** ~vorsprung **nutzen** to exploit one's competitive advantage; **wesentlicher** ~vorteil [key] competitive advantage (edge); **sich** ~vorteile **verschaffen** to gain competitive edge; **im** ~wege on a competitive basis.

wettbewerbswidrig contrary to fair competition.

Wettbewerbs|wirtschaft, [**intensive**] [highly] competitive economy (business world); **zwang** competitive pressure.

Wett|buch betting book; **büro** betting house.

Wette, **hohe** heavy bet;

~ **mit gleichem Einsatz** even bet;

~ **abschließen** to lay (make) a wager; **angenommene** ~ **eintragen** to make a book; **sich gegen den Verlust einer** ~ **sichern** to hedge against a bet.

Wetteinsatz bet, stake;

gesamter ~ play (*US sl.*);

~ **erhöhen** to go better.

Wetter (*Bergbau*) air, intake, (*Witterung*) weather, sky;

schlagende ~ (*Bergbau*) mine gas, foul air, fire-damp explosion;

~**abhängigkeit der Ernte** dependence of the crop upon the weather; **amt** weather bureau, meteorological office; **ungünstige** ~**bedingungen** adverse weather conditions. **wetter|dicht** weathertight, airtight; **fest** weathertight, weatherproof.

Wetter|schacht (*Bergbau*) ventilation shaft, monkey; **straße** (*Bergbau*) airway; **unbilden** inclemency of the weather; **verschlechterung** deterioration of the weather; **versicherung** weather insurance.

Wett|gebühr stake [money]; **gegenstand** bet; **gemeinschaft** betting group; **unerlaubte** ~**geschäfte** illicit betting; **gewinn** betting win, winnings; **gewinnsteuer** race-betting tax; **kurs** odds; **lauf um Subventionen zur Erhaltung der Wettbewerbsposition** competitive subsidy race.

wettmachen, **leichte Anfangsverluste wieder** to recoup slight early losses; **ermäßigte Preise durch große Umsätze** ~ to sell at a low price and recoup o. s. by large sales; **Produktivitätszunahme** ~ to outrun increases in productivity.

Wett|preis prize, wager; **quoten herabsetzen** to reduce the odds; **rüsten** arms (armament) race; **schulden** betting debts; **steuern** race-betting tax; **vermittler** bookmaker; **vertrag** gambling (gaming, wager) contract; **zettel** betting slip.

Widerklage cross-action (-suit, *US*), counterclaim;

~ **erheben** to cross-sue (*US*), to plead a counterclaim;

~ **antrag** bill of particulars.

widerrechtlich wrongful, unlawful, illegal;

sich ~ **aneignen** to usurp; **betreten** to trespass; **verwenden** to misappropriate.

Widerruf recall, revocation, repeal, retraction, (*Aufträge*) countermand, cancellation, withdrawal, (*Dementi*) disavowal, (*Erblasser*) ademption;

bis auf ~ until cancelled (countermanded), (*Beamtenposition*) during Her Majesty's pleasure, (*Inserat*) till forbid; **bis auf** ~ **gültig** valid until recalled;

öffentlicher ~ disclaimer;

~ **eines Angebots** withdrawal of an offer; **des Auftragsverhältnisses** revocation of an agency; **einer Genehmigung** withdrawal of a permit; **einer Konzession** withdrawal (cancellation) of licence; **einer Nutzungserlaubnis** determination of will; **einer Schenkung** return of a gift; **einer Stimmrechtsermächtigung** revocation of a proxy; **eines Testaments** countermand (revocation) of a will; **eines Vermächtnisses** ademption of a legacy; **eines Vertretungsverhältnisses** renunciation (revocation) of an agency; **einer Vollmacht** revocation of a power of attorney.

widerrufen to call back, to annul, to revoke, to abrogate, to withdraw;

Auftrag ~ to countermand (cancel, withdraw, scrub out) an order; **Garantiezusage** ~ to cancel a guarantee; **Konzession (Lizenz)** ~ to revoke a licence; **Telegramm** ~ to kill a telegram; **Testament** ~ to countermand (cancel) a will; **Vereinbarung** ~ to annul an agreement; **Vollmacht** ~ to revoke a power.

widerrufflich repealable, revocable, (*absetzbar*) removable, dative, (*Auftrag*) countermandable, (*vom Eigentü-*